



불량 연애

시즌 2 · 1화 — 인생은 참 덧없어

1440문장 · 러닝타임 58:31 · 2026.8.9 생성

웨도잉 이렇게 해보세요 — ① 한 문장을 듣고 ② 일시정지 후 소리 내어 따라 말하고 ③ 자연스러워지면 왼쪽 칸에 체크. 확장에서는 **S**(다시 듣기) · **A**(이전) · **D**(다음) · **Z/X**(배속)로 문장을 오가며 연습할 수 있어요.



001
00:17

(バイクの走行音)

(오토바이 주행음)



002
00:30

(男性 1) ^{おんな}いい女 いねえかな

(남자1) 괜찮은 여자 없나



003
00:32

(女性 1) メロつきたいわあ

(여자1) 반하고 싶다아



004
00:35

(女性 2) ^{わ ぼ}和彫り ^{ぜったい わ ぼ}絶対和彫り

(여자2) 이레즈미, 무조건 이레즈미



005
00:38

(女性 3) ^{じょせい}やっぱ ^{いま}今まで ^{れんあい}恋愛とかもうまくいかへん

(여자3) 역시 지금까지 연애 같은 것도 잘 안 됐어



006
00:40

(女性 4) まあでも そんなおばさんに――

(여자4) 뭐 그래도 그런 아줌마한테는――



007
00:42

^{つ あ}付き合ってくれる ^{わか おとこまえ}若い男 前が ^いいるかって言われたら…

사귀어 줄 만한 젊고 잘생긴 남자가 있냐고 한다면…



008
00:44

(女性 3) ^{だれ い}おばさんって誰に言うてるの?

(여자3) 아줌마라니 누구한테 말하는 거야?



009
00:46

(女性 4) ^{まえ だ れ}お前以外誰がいんねん

(여자4) 너 말고 누가 있겠어

☐ 010
00:47 なんでもつかかってくるやん このクソガキ
뭐든지 시비 걸잖아, 이 망할 꼬맹이가

☐ 011
00:52 (男性2) そろそろ直^{なお}すつつったよね
(남자2) 슬슬 고치겠다고 했잖아

☐ 012
00:53 (男性3) バイクの^{だんせい}後^{あと}ろ^の乗^{のん}りた^なく^ない? 女
(남자3) 바이크 뒤에 태우고 싶지 않아? 여자

☐ 013
00:55 (男性4) 2回^{か い め}目^めも傷^{しょうがい}害^{がい}事^じ件^{けん}で
(남자4) 두 번째도 상해 사건으로

☐ 014
00:57 (男性5) 大^{たい}麻^まの^{ばい}売^{にん}人^{にん}
(남자5) 대마초 판매상

☐ 015
00:58 (スタッフ) 改^{あらた}めて^めち^ちょ^ょっ^っと^と 今^{こん}回^{かい}事^じ前^{ぜん}に^に—
(스태프) 다시 한번 이번에 미리—

☐ 016
01:03 薬^{やく}物^{ぶつ}検^{けん}査^さは^{おこな}行^{おこな}わ^{おこな}せ^{おこな}て^{おこな}い^{おこな}だ^{おこな}き^{おこな}ま^{おこな}す
약물 검사는 실시하겠습니다

☐ 017
01:06 (男性6) ツラ大^{だ い じ}事^じだ^じべ
(남자6) 얼굴이 중요하지

☐ 018
01:07 (男性7) 惚^ほれた女^{おんな}の^{いのち}た^かめ^かなら^か 命^{いのち} 懸^かけるよ
(남자7) 사랑하는 여자를 위해서라면 목숨을 걸지

☐ 019
01:09 (女性5) 女^{おんな}だから^{おんな}って^{おんな} な^{おんな}め^{おんな}ら^{おんな}れ^{おんな}た^{おんな}く^{おんな}ない^{おんな}ね
(여자5) 여자라고 알보이고 싶지 않아

☐ 020
01:11 (女性6) そう^{おとこ}い^{おとこ}う^{おとこ}男^{おとこ}は^{おとこ}マ^{おとこ}ジ^{おとこ}で^{おとこ}殺^{おとこ}し^{おとこ}た^{おとこ}い^{おとこ}
(여자6) 그런 남자는 진짜 죽이고 싶어

☐ 021
01:12 (女性5) もう血祭りでしょ
(여자5) 그냥 피바다지

☐ 022
01:13 (従業員たち) いってらっしゃいませ!
(종업원들) 다녀오세요!

☐ 023
01:16 (男性8) かますわ
(남자8) 제대로 보여줄게

☐ 024
01:18 (男性9) いってきます
(남자9) 다녀오겠습니다

☐ 025
01:18 (男性たち) おす!
(남자들) 안녕!

☐ 026
01:30 ♪～
♪～

☐ 027
03:07 ～♪
～♪

☐ 028
03:18 タトゥーは16か
문신은 16살 때

☐ 029
03:21 いちばんさいしょ
一番最初
가장 처음

☐ 030
03:22 キレたら 歯止め聞かないから
욕하면 브레이크가 안 들거든

☐ 031
03:25 まわ 周りが見えない
주변이 보이지 않아

☐ 032
03:27 なめてかかってきたら まあ海沈めようかなと
깎보고 달려들면 뭐, 바다에 가라앉힐까 하고

- ☐
- 033
03:33

(たいちゃん) 大星^{たいせい}で 22^{さい}歳
(타이짱) 타이세이, 22살.
-
- ☐
- 034
03:36

ひろしま^う 生まれ とうきょうそだ^ち
広島 生まれ 東京 育ち
히로시마 출신, 도쿄에서 자랐어
-
- ☐
- 035
03:38

ぜんいん^ほ 全員 惚れさせる^{じしん} 自信はある
전원 반하게 할 자신은 있어
-
- ☐
- 036
03:40

よゆう^{おれ} 余裕 俺だったら
꽤이지, 나 같으면
-
- ☐
- 037
03:45

いないんだ
없구나
-
- ☐
- 038
03:48

おじゃま
실례합니다
-
- ☐
- 039
04:07

きょうと^{ごと} 京都^{おれ}でもめ事^やったら 俺
교토에서 문제 일으키면 나야
-
- ☐
- 040
04:11

ちよとつ^{もうしん}
猪突 猛进
저돌맹진
-
- ☐
- 041
04:13

やまおく^{しゅうごう} 山奥^{けいぼう}に 集 合して スタンガン 警棒と
산속에 모여서 스텐건, 경봉이랑
-
- ☐
- 042
04:17

かえんびん^も 火炎瓶^{こうそう}とか 持^てって 抗^{こう}争^{そう}してましたね
화염병 같은 거 들고 싸웠었죠
-
- ☐
- 043
04:22

(L E O) やまもと^{さいしゅっしん} 山本^{きょうと}レオ 25^{さい}歳 出 身が京都
(레오) 야마모토 레오, 25살. 교토 출신.
-



044
04:27

すなお れんあい
素直に恋愛したいですね

솔직하게 연애하고 싶어요



045
04:29

おとな なか だいいれんあい
まあ大人の中の大恋愛をしたいですね

뭐, 어른들만의 대연애를 하고 싶어요



046
04:36

くろう
ご苦労さん

수고했어



047
04:41

いえ

아닙니다.



048
04:45

(LEO) よろしくな

(레오) 잘 부탁해.



049
04:47

(たいちゃん)よろしくどうも (LEO) よろしく

(타이짱) 잘 부탁해. (레오) 잘 부탁해.



050
04:49

こい
恋しような

사랑하자



051
04:50

(LEO) おう

(레오) 응.



052
04:50

(LEO) こ
恋もするし ケンカもしたるやんけ

(레오) 사랑도 하고 싸움도 한다니까.



053
05:06

もとじえいたい
元自衛隊の ヤンキーラッパー

자위대 출신 양아치 래퍼



054
05:09

じえいたい
自衛隊を クビになったのは

자위대에서 잘린 건

☐ 055
05:11
むめんきょうてん す びー ど い は ん
無免許運転で スピード違反
무면허 운전예 과속

☐ 056
05:13
つか
捕まってたんだけど
잡혔었는데

☐ 057
05:15
はし
走ってるパトカーから
달리고 있던 순찰차에서

☐ 058
05:16
と お に
飛び降りて 逃げたんだよね
뛰어내려서 도망쳤거든

☐ 059
05:20
(アリー) ねんれい
年齢はニーキュー
(아리) 나이는 스물아홉

☐ 060
05:22
しゅっしんち かながわけん なまえ
出身地は神奈川県 名前はアリー
출신지는 카나가와현, 이름은 아리

☐ 061
05:24
ゆうじん
友人からは
친구들한테는

☐ 062
05:26
ほとけ い
“仏のアリー”って 言われてる
'부처님 아리'라고 불린대

☐ 063
05:27
アハハハ！
아하하하!

☐ 064
05:29
ほとけ あき
仏のアリーでしょ 明らかにもう
부처님 아리잖아, 명백히 이미

☐ 065
05:31
おこ
怒んなそうじゃない？
화 안 낼 것 같지 않아?

☐ 066
05:32

れんあいめん ぜんぶ おれ

恋愛面 全部 俺がかっさう

연애 쪽은 전부 내가 다 차지할 거야

☐ 067
05:44

すごいな ひずみが

대단하네, 뒤틀림이

☐ 068
05:46

ラッパー？

래퍼?

☐ 069
05:49

ラッパー

래퍼

☐ 070
05:51

よろしく

잘 부탁드립니다.

☐ 071
05:52

- (アリー) よろしくな - (LEO) よろしく

☐ 072
05:54

(アリー) すごいね

(아리) 대단하네

☐ 073
06:05

しゅうかん

か い か い

1週間に 3回 4回ぐらいは

일주일에 세 번, 네 번 정도는

☐ 074
06:07

たぶん ケンカしてた気がする

아마 싸웠던 것 같아

☐ 075
06:08

ぼうそうぞく

あと暴走族には

그리고 폭주족한테는

☐ 076
06:10

じぶん

かたち

自分がリーダーになる形で

내가 리더가 되는 형태로

☐ 077
06:13

かんべつじょ

か い

鑑別所は 4回で

감별소는 4번 갔고

☐ 078
06:14
しょうねんいん か い
少年院が2回です
소년원 두 번 다녀왔어요.

☐ 079
06:16
ちやうやく ね ん
懲役は3年ぐらいかな
징역은 3년 정도였나.

☐ 080
06:22
のぐちみずき さい
(坊) 野口瑞紀です27歳
(보) 노구치 미즈키예요, 27살

☐ 081
06:26
しゅっしん ふくおかけん く る め し
出身が福岡県久留米市
출신은 후쿠오카현 구루메시

☐ 082
06:28
もと い にん
元カノはざっくり言うと40~50人
전 여자친구는 대략 40~50명 정도야.

☐ 083
06:36
なにみ まえ
何見とんねん お前ら?
뭘 쳐다보냐, 너희들?

☐ 084
06:38
ぼう
(坊) あ?
(보) 아?

☐ 085
06:39
まえ
お? やるか お前?
어? 덤빌래, 너?

☐ 086
06:42
おいこら やるかこら?
야 이 새끼야, 덤빌 거냐?

☐ 087
06:44
(LEO) おいこら おいこら
(레오) 야, 이 자식아! 야, 이 자식아!

☐ 088
06:49
(LEO) おいこら
(레오) 야, 이 자식아!

- ☐ 089
06:50
- (LEO) あ？ ころ
- (레오) 뭐? 이 자식아.
-

☐ 090
06:51

(LEO) おいころ おい

(레오) 야, 이 자식아! 야!

☐ 091
06:52

(LEO) あ？ ころ

(레오) 뭐? 이 자식아.

☐ 092
06:54おい ひざ^い入れやがったな ころ おい

야, 무릎 넣었잖아, 이 새끼야, 야!

☐ 093
06:56(LEO) ひざ^い入れたな お前^{おまえ}ころ

(레오) 무릎을 넣었네, 이 자식아.

☐ 094
06:58

- (坊) え？ - (LEO) おい

- (보) 네? - (레오) 야.

☐ 095
06:59(坊) 来^きいや

(보) 이리 와.

☐ 096
07:00

(LEO) おい...

(레오) 야...

☐ 097
07:24ふつう ^{じもと} 普通に ^{ほうそうぞく} 地元で 暴走族 やって

그냥 동네에서 폭주족 하고

☐ 098
07:26^{はん} 半グレ やって

건달 짓 하고

☐ 099
07:28

で ヤクザ やってました

그러다 야쿠자 했었어요.

☐ 100
07:31で ^{ねりまえ} 練馬駅 の ^か チャカ ^い 買い に行 って

그래서 네리마역에서 총을 사러 가서

☐ 101
07:33

みんなでチャカので

다 같이 총을 품고 다니고

☐ 102
07:35

カタギになった理由は家族のためというか

손 씻은 이유는 가족을 위해서랄까

☐ 103
07:38

こども
子供といたかったっていう

아이와 함께 있고 싶었다는

☐ 104
07:41

じぶん きも
自分の気持ちですね

제 마음이에요.

☐ 105
07:43

れんあい じしん
恋愛に自信はあんまないです

연애에는 자신 별로 없어요.

☐ 106
07:48

く ん おだ ま さ や さい
(マー君) 尾田優也 です 28 歳

(마군) 오다 마사야예요. 28살.

☐ 107
07:50

しょくぎょう かくとうか
職 業は まあ格闘家とか やってますね

직업은 뭐 격투가 같은 걸 하고 있어요.

☐ 108
07:53

じぶん い
自分から行くまでに

제가 먼저 다가가기까지는

☐ 109
07:56

じかん おれ
ちょっと時間がかかりますね 俺は

좀 시간이 걸려요, 저는.

☐ 110
07:59

むずか むずか
難し 難しいっすね

어렵... 어렵네요.

☐ 111
08:12

なん おとこ
何だ 男しかない

뭐야, 남자밖에 없어?



112
08:14

なに
何だよ
뭐야.



113
08:15

（LEO）まだ男おとこしかおらへん
(레오) 아직 남자밖에 없어.



114
08:16

（アリー）男おとこだけだね
(아리) 남자뿐이네.



115
08:17

（マー君）うん？
(마군) 응?



116
08:18

なん
何だ おめえ
뭐야, 너.



117
08:19

（マー君）何なんガンくれてんだ てめえ
(마군) 뭘 꼬라보냐, 너



118
08:19

あ？
어?



119
08:20

- （マー君）何なんだよ - （坊）やるんけ おめえ？
- (마군) 뭔데? - (보) 할 거냐, 너?



120
08:21

なに
何だよ
뭐야.



121
08:23

（坊）あ？（マー君）あ？
(보) 뭐? (마군) 뭐?



122
08:24

こ
来いよ
이리 와.

☐ 123
08:25 (マー君) おめえ^こが来いよ
(마군) 네가 와.

☐ 124
08:26 おう^い行^いったる
그래, 간다.

☐ 125
08:27 (マー君) 何^{なん}だよ
(마군) 뭔데.

☐ 126
08:30 - (マー君) 何^{なん}だよ - (坊) 何^{なん}だよ
- (마군) 뭔데. - (보) 뭔데.

☐ 127
08:33 - (坊) やる^{ぼう}んけお前^{おまえ} - (マー君) ん^{く ん}?
- (보) 할 거냐, 너? - (마군) 응?

☐ 128
08:34 (マー君) 何^{なん}だよ
(마군) 뭔데.

☐ 129
08:36 (マー君) あ^{く ん}? 何^{なに}だよ
(마군) 어? 뭔데?

☐ 130
08:41 - (坊) おう^{ぼう} - (マー君) お^{く ん}何^{なに}だよ
- (보) 어. - (마군) 어, 뭔데?

☐ 131
08:42 (マー君) 何^{く ん}だよ お^{なに}?
(마군) 뭔데? 어?

☐ 132
08:50 まあ 一^{いっかい}回^{すわ}座^ざろうぜ
뭐, 일단 한번 앉자고

☐ 133
08:55 (せき^{はら}払い)
(헛기침)

☐ 134
09:09 あんま ^{ふつう}普通の ^{れんあい}恋愛はしてきてない
별로 평범한 연애는 해본 적 없어

☐ 135
09:11 けっこう ^{かげき}過激な ^{れんあい}恋愛 ^{おお}多かった
꽤 격렬한 연애가 많았어

☐ 136
09:14 ^{さいしゅうがくれき}最終学歴は ^{しょうそつ}ほぼ小卒
최종 학력은 거의 초졸이야

☐ 137
09:17 ^{ぬす}盗んだバイクで ^{はし}走り出したのは ^だ
훔친 오토바이로 뛰쳐나간 건

☐ 138
09:20 ^{あさがた}14の朝方
14살 새벽이었어

☐ 139
09:21 ^{おざき}尾崎より ^{ねん}1年 ^{はや}早い
오자키보다 1년 빨라

☐ 140
09:24 フフフフ…
푸하하하…

☐ 141
09:27 (あっすん) ^{おぐり あすか}小栗彩朱佳
(앗슨) 오구리 아스카

☐ 142
09:28 ^{しゅっしん}出身は ^{なごやし}名古屋市
출신은 나고야 시

☐ 143
09:30 ^{けいえい}バーの経営とか
바 경영 같은 거

☐ 144
09:32 ^{いま}今は ^{なごや}名古屋の ^{キャバクラ}キャバクラで
지금은 나고야의 카바쿠라에서

☐ 145
09:34 ナンバーワン やらせていただいています
넘버원 하고 있습니다

☐ 146
09:36 ^{おとこ いちばん} いい 漢 ^{おとこ せいしゅん} 一番いい 漢 靑 春したい
좋은 남자, 제일 좋은 남자, 청춘을 하고 싶어

☐ 147
09:41 ^{せいかく} 性格 ^よ めっちゃ 良ければ
성격이 엄청 좋으면

☐ 148
09:44 もう ヘドロ みたいな の でも いい です
그냥 진흙 같은 사람이라도 괜찮아요

☐ 149
09:46 ^{かお} 顔 が
얼굴이

☐ 150
09:47 ^{き く やつ} 氣 に 食 わない 奴 いたら まあ ちょっ と
마음에 안 드는 놈이 있으면 뭐, 좀

☐ 151
09:50 ^{ころ} 殺 っちゃ おう かな み たい な
죽여버릴까 싶기도 하고

☐ 152
09:56 ^{じゃま} お 邪魔 します
실례하겠습니다.

☐ 153
09:57 ^{かわい} おー 可 愛 い
오- 귀여워

☐ 154
09:58 おー
오-

☐ 155
10:00 (あっすん) えー どう しょう
(앗슨) 어... 어떡하지

☐ 156
10:01

(アリー) うわすごい ^{せなか}背中が
(아리) 와, 대단해. 등은

☐ 157
10:05

あっすんです よろしく ^{ねが}お願いします
앗슨이에요. 잘 부탁드립니다.

☐ 158
10:06

(LEO・アリー) おいっす
(레오・아리) 안녕

☐ 159
10:07

(アリー) ^{こくさいてき}国際的だ
(아리) 국제적이네

☐ 160
10:09

(あっすん) ^{こくさいてき}国際的？
(앗슨) 국제적이라고?

☐ 161
10:10

(あっすん・アリー・LEO) ^{わら}^{ごえ}の笑い声
(앗슨・아리・레오의 웃음소리)

☐ 162
10:11

^{にほん}日本ですよ めちゃくちゃ
완전 일본이에요.

☐ 163
10:12

(アリー) ^{にほんじん}え 日本人？
(아리) 어? 일본인?

☐ 164
10:13

はい
네.

☐ 165
10:14

(アリー) あ そう
(아리) 아, 그래

☐ 166
10:25

^{ほんとう}本当のお父さんが ^{おとう}^{ばいじん}まあ売人みたいな
진짜 아버지가 뭐, 마약상 같은

☐ 167
10:29 ちゅうしゃき はこ
注射器とか 運ばされるような――
주사기 같은 걸 운반하게 되는

☐ 168
10:30 かんきょうか
環境下で
환경에서 말이야.

☐ 169
10:31 おかあ
お母さんは バチバチのヤンキー
어머니는 완전 센 양아치였어.

☐ 170
10:34 もと ぜんいん
元カレ 全員ヤンキー
전 남자친구들 전부 양아치였어

☐ 171
10:36 うんでんしゅ
ヤクザの運転手とか
야쿠자 운전기사라든가.

☐ 172
10:39
めっちゃモテてきたから
엄청 인기가 많았었거든.

☐ 173
10:41 さいしゅうてき ぜんいん ほ
最終的には もう全員 惚れさせる
결국엔 전부 반하게 만들 거야.

☐ 174
10:45
フフフッ
푸하하하

☐ 175
10:47 さい
(ひかる) ひかるで 23 歳
(히카루) 히카루라고 해. 23살이야.

☐ 176
10:50 かな がわ けん かわさき
神奈川県の川崎
카나가와현 카와사키.

☐ 177
10:52 おとこ おとこ あつ
“ 漢 ” 有る男たちの 集まり
'남자다운' 남자들의 모임.

☐ 178
10:54
けっこんあいて さが い
結婚相手を探しに行きます
결혼 상대를 찾으러 가요.

☐ 179
11:01
しつれい
失礼しまーす
실례합니다~

☐ 180
11:03
(アリー) おはようございます
(아리) 안녕하세요

☐ 181
11:04
-おはようございます -おはようございます
- (히카루) 안녕하세요 - (앗슨) 안녕하세요

☐ 182
11:07
(ひかる)はじめまして
(히카루) 처음 뵙겠습니다

☐ 183
11:09
(アリー) きんぱつ き
金髪ギャル 来た
(아리) 금발 가루 왔네

☐ 184
11:11
フフフッ
푸하하하

☐ 185
11:12
(アリー) すごいね
(아리) 대단하네

☐ 186
11:14
あー
아-

☐ 187
11:15
こ こ つぎ
どんな子 来んの? 次は
어떤 애가 올까? 다음은

☐ 188
11:25
めっちゃ たんき
短気なんですけど
엄청 성급한데요

☐ 189
11:26
ほんま
정말.



190
11:28

い み わ か
意味分からへんことしてきたら

이해 못 할 짓을 해오면



191
11:30

い っ ち ゃ い ま す ね

가버리죠.



192
11:32

げん にん ぜんいん
元カレは30人全員DVです

전 남자친구는 30명 전원 데이트 폭력이에요



193
11:36

ほうちょう む あ まえ
包丁を向けられるとか当たり前なんで

칼로 위협당하는 건 당연한 거라서



194
11:38

かお なぐ
顔をボコボコに殴られて

얼굴을 흠씬 두들겨 맞고



195
11:41

ころ ちよくぜん い
殺す直前まで行く

죽이기 직전까지 가



196
11:43

いっしょ し い
で一緒に死のうとか言われる

그리고 같이 죽자는 말도 들어



197
11:47

 たかおか さい
(まりりん) 高岡 マリナ 25 歳

(마리린) 타카오카 마리나, 25살



198
11:49

おおさか き
大阪から来ました

오사카에서 왔어요



199
11:51

なぐ あい おも
殴られるのが愛やと思ってたんで

맞는 게 사랑이라고 생각했었어



200
11:54

ほんもの あい さが かん
本物の愛を 探したいって感じ

진정한 사랑을 찾고 싶다는 느낌이야

- ☐ 201
11:59
- フッ…
훗…
-

☐ 202
12:00

こわ…
무서워…

☐ 203
12:01

(アリー) また^{こくさいてき}国際的だ
(아리) 또 국제적이네

☐ 204
12:03

(^{じょせい}女性たち) アハハハッ
(여성들) 아하하하

☐ 205
12:04

(まりりん)めっちゃ^{こわ}怖い
(마리린) 엄청 무서워

☐ 206
12:05

(^{じょせい}女性たち) アハハ
(여성들) 아하하

☐ 207
12:06

^{ぜったい}絶対ハーフだよね？
절대 혼혈이지?

☐ 208
12:08

(アリー) どのハーフ？
(아리) 어느 나라 혼혈이야?

☐ 209
12:08

イランとフランスと^{にほん}日本
이란이랑 프랑스랑 일본

☐ 210
12:10

え ローストビーフ？ ^{なん}何て？
어 로스트 비프? 뭐라고?

☐ 211
12:12

(まりりん)エグい エグい エグい
(마리린) 장난 아니야, 장난 아니야, 장난 아니야

☐ 212
12:13 (まりりん)エグい エグい フフ…
(마리린) 장난 아니야, 장난 아니야 후후…

☐ 213
12:15 (ひかる)ウケんだけど
(히카루) 웃겨 죽겠네

☐ 214
12:25 ^{じもと まつ}
地元で祭りがあって
고향에서 축제가 있었는데

☐ 215
12:27 ^だ
なんか もめ出してて
뭔가 싸움이 나기 시작해서

☐ 216
12:29
でそれで プッチンってきて
그래서 욱하고 화가 나서

☐ 217
12:31 ^{びん あたま わ}
J I N R Oの瓶で頭 カチ割りに
진로 병으로 머리를 깨버리려고

☐ 218
12:32 ^い
行こうとしてた
가려고 했었어

☐ 219
12:33 ^{かんじ おとこい が い}
てか漢字の“漢”以外 タイプじゃないかも
그보다 한자 '사나이 한' 같은 남자 말고는 타입이 아닐지도 몰라

☐ 220
12:37 ^{いま つ あ もと}
え 今まで付き合った元カレ
어? 지금까지 사귀 전 남자친구들

☐ 221
12:38 ^{ぜんいん じょうとう かいわい}
全員 上 等 界限
전원 다 양아치 판

☐ 222
12:40 ^{ふつう じょうとうかいわい}
普通にゴリゴリ 上 等 界限だった マジで
진짜로 그냥 완전 양아치 판이었어

☐ 223
12:42

^{うわき}
けど 浮気しちゃう

근데 바람을 피워버려.

☐ 224
12:45

^{うわき}
ほんとに 浮気しちゃうんですよ

정말로 바람을 피워버린다니까요.

☐ 225
12:48

^{たなか るる} ^{ねんれい}
(るる) 田中流瑠 で 年齢が 26

타나카 루루, 26살.

☐ 226
12:51

^う ^{しずおか}
生まれは静岡です

고향은 시즈오카예요.

☐ 227
12:53

^{ぜったい}
絶対こいつ

절대 이 사람을

☐ 228
12:54

^{てばな} ^{おも}
手放したくないなって 思えるほどの

놓치고 싶지 않다고 생각할 정도의

☐ 229
12:56

^{れんあい}
恋愛をしたい

연애를 하고 싶어.

☐ 230
13:00

えー？ ヤバい

어? 대박.

☐ 231
13:01

アハハハ！

아하하하!

☐ 232
13:02

^き ^{こくさいでき}
(アリー) 来た！ 国際的や

(아리) 왔어! 국제적이야

☐ 233
13:04

^{こくさい}
これは国際じゃないやろ

이건 국제적이지 않잖아.

☐ 234 13:06 - (LEO) 絶対^{ぜったい}国際^{こくさい}じゃない - 待^まって待^まって
-(레오) 절대 국제적이지 않아 -(루루) 잠깐만 잠깐만

☐ 235 13:08 おも^{おも} 思^{おも}ったより 上^{じょう}等^{とう}界^{かい}限^{がい}す^じぎて び^びっ^っくり^りなん^{なん}だ^だけ^けど
생각보다 너무 양아치 판이라 놀랐는데

☐ 236 13:11 (あっ^あすん・LEO) 上^{じょう}等^{とう}界^{かい}限^{がい}?
(앗스·레오) 양아치 판?

☐ 237 13:12 (る^る・女^{じょ}性^{せい}た^たち) は^はじ^じめ^めま^まし^して
(루루·여성들) 처음 뵈겠습니다

☐ 238 13:13 どの^{どの}の^のハ^ハー^ーフ^フっ^っす^すか^か?
어느 나라 혼혈이세요?

☐ 239 13:15 (る^る)ハ^ハー^ーフ^フ?
(루루) 혼혈이야?

☐ 240 13:17 え^え 純^{じゅん}ジャ^{ジャ}パ^パなん^{なん}だ^だけ^けど
어, 완전 일본인인데.

☐ 241 13:18 - (LEO) 純^{じゅん}ジャ^{ジャ}パ^パ? -ハ^ハハ^ハハ^ハ!
-(레오) 순수 일본인? -(루루) 하하하!

☐ 242 13:19 (る^る)え^えー^ー す^すご^ごい^い イ^イケ^ケイ^イケ^ケ
(루루) 와~ 대단해, 완전 핫걸인데

☐ 243 13:19 がっ^{がっ}こ^こう^{こう} (学^{がっ}校^この^{こう}チャ^{チャ}イ^イム)
(학교 종소리)

☐ 244 13:21 こう^{こう}ない^{ない}ほう^{ほう}そう^{そう} みな^{みな} じ^じこ^こし^しょう^{しょう}かい^{かい} ね^ねが^が (校^が内^内放^は送^{そう}) 皆^{みな}さん^{さん} 自^じ己^じ紹^{しょう}介^{かい}を^をお^お願^ねい^いし^しま^ます
(교내 방송) 여러분, 자기소개를 부탁드립니다

☐ 245
13:25 (るる) イエーイ え じゃあ^い行^いこ行こ
(루루) 예이! 자, 그럼 가자 가자 가자

☐ 246
13:26 (アリー) 行^いこ行^いこ行^いこ
(아리) 가자 가자 가자

☐ 247
13:27 (るる)アハハハ
(루루) 아하하하

☐ 248
13:27 はい^い 行きまーす
네~ 갈게요~

☐ 249
13:30 (アリー) えー
(아리) 예~

☐ 250
13:32 ♪ イエイエイ エリア0422から
♪ 예이에이 에리어 0422에서

☐ 251
13:33 ♪ レペゼン^{かながわさがみ}は神奈川相模
♪ 레페젠은 카나가와 사가미

☐ 252
13:34 (ひかる)ラッパーじゃん
(히카루) 래퍼잖아

☐ 253
13:35 おれ^{さがみ} 相模^{だいとうりょう}の大統領だアリー よろしく！
俺가 사가미의 대통령이다. 아리, 잘 부탁해!

☐ 254
13:38 - (アリー) おらあ！ - イエーイ！
-(아리) 우랴! -(히카루) 예이!

☐ 255
13:40 (アリー) えー^す 好きなタイプは
(아리) 예~ 좋아하는 타입은

- ☐
- 256
13:43
- きんぱつ
金髪で…

금발에…
-
- ☐
- 257
13:44
- ん?

응?
-
- ☐
- 258
13:45
- (アリー) きんぱつ 金髪で… - きんぱつ 金髪ばっか

-(아리) 금발이고… -(앗슨) 금발만 찾네
-
- ☐
- 259
13:47
- き
気まず

어색해
-
- ☐
- 260
13:48
- なん や え ば こ
何だろうな 八重歯ある子とか

뭘까나, 덧니 있는 애라든가
-
- ☐
- 261
13:50
- え あるあるあるある!

어, 맞아 맞아 맞아 맞아!
-
- ☐
- 262
13:53
- せ い り つ 세 이 리 っ 세 이 리 っ
カップル成立 커플成立

커플 성립, 커플 성립
-
- ☐
- 263
13:56
- せ い り っ
カップル成立

커플 성립
-
- ☐
- 264
13:57
- はい- (アリー) よろしくおねがひします

-(루루) 네 - (아리) 잘 부탁드립니다
-
- ☐
- 265
13:58
- (るる・あっすん) おねがひしまーす

(루루·앗슨) 잘 부탁드립니다~
-
- ☐
- 266
13:59
- (拍手)

(박수)
-



267
14:02

えー あだ名^なは まりりん^なで

어, 별명은 마리린이고요



268
14:05

おおさか はたら
大阪^{おおさか}のバー^{はたら}で働^{はたら}いてます

오사카 바에서 일하고 있어요



269
14:07

おおさか
おー 大阪^{おおさか}

오, 오사카



270
14:08

(LEO) イエーイ

(레오) 예이!



271
14:09

(拍手)

(박수)



272
14:10

なまえ
名前は L・E・O^{なまえ}で L E O(レオ) で

이름은 L.E.O.로, 레오예요



273
14:12

しごと きょうと け い え い て ん ぼ
仕事^{しごと}は 京都^{きょうと}でバー^{け い}経営^{え い} 1店舗^{て ん ぼ}してて

일은 교토에서 바 한 곳을 운영하고 있고요



274
14:15

やり手^てだ

수완이 좋네



275
14:16

(LEO) よろしくお願^{ねが}いします

(레오) 잘 부탁드립니다



276
14:19

あっすんです

앗슨이에요



277
14:20

(アリー・LEO) あっすん?

(아리·레오) 앓슨?

- ☐
- 278
14:21

(あっすん)はい
(앗슨) 네
-
- ☐
- 279
14:23

(あっすん)えっと たぶんこの^{なか}中で――
(앗슨) 음, 아마 이 중에서...
-
- ☐
- 280
14:24

いちばんと^{しうえ}
一番年上なんですけど
제일 연장자인데요
-
- ☐
- 281
14:26

まあサンマルで
뭐, 삼십대고...
-
- ☐
- 282
14:27

- (一同) え〜? - (L E O) サンマル?
- (일동) 네에? - (레오) 삼십번?
-
- ☐
- 283
14:28

セルシオ!
셀시오!
-
- ☐
- 284
14:29

(あっすん) ^こ ^う ^き サンマル後期で
(앗슨) 30대 후반이고
-
- ☐
- 285
14:30

(アリー) ウェイ!
(아리) 웨이!
-
- ☐
- 286
14:31

^{おとこ} ^{おとこ} ^す
男らしい男が好きで
남자다운 남자를 좋아해서
-
- ☐
- 287
14:33

^{かんじ} ^{かん} ^{おとこ} ^す
漢字の“漢”って男が好きです
한자 '한'처럼 사나이다운 남자가 좋아요.
-
- ☐
- 288
14:34

^{かんじ} ^{おとこ} ^{おとこ} ^す ^{おとこ} ^{おとこ} ^{ほう}
漢字の“漢”って男が好きです - “漢”? - (アリー) 漢の方だ
한자 '사나이 한' 같은 남자가 좋아요 -(히카루) '한'? -(아리) 사나이 한 쪽이야
-



289
14:36

かんじ かん おとこ す
漢字の“漢”って 男が好きです

한자 '한'처럼 사나이다운 남자가 좋아요.



290
14:37

ねが
よろしく願いします

잘 부탁드립니다.



291
14:37

ねが
(一同) お願いしまーす

(일동) 부탁드립니다~



292
14:39

よろしく

잘 부탁드립니다.



293
14:40

(拍手)

(박수)



294
14:41

しよくぎょう かくとうか
えー 職 業は格闘家

음, 직업은 격투가예요.



295
14:43

えー

어-



296
14:45

す かおかawaii こ
好きなタイプは顔可愛い子

좋아하는 타입은 얼굴 귀여운 아이예요.



297
14:47

きら すじとお やつ いじょう
えー 嫌いなタイプは 筋通ってない奴 以上!

음, 싫어하는 타입은 의리가 없는 녀석. 이상!



298
14:51

アハハハ

아하하하



299
14:52

かっこいい! フフッ

멋지다! 푸훗.

☐ 300 14:53 (マー君) 次おめえだ お前ほんとに このロボツラ
(마군) 다음은 네 차례야. 너 진짜 이 로봇 낫짜

☐ 301 14:56 (るる)アハハハッ
(루루) 아하하하

☐ 302 15:05 (ぶつかる音)
(부딪히는 소리)

☐ 303 15:05 いたっ
아얏

☐ 304 15:06 (マー君) 大丈夫か?
(마군) 괜찮아?

☐ 305 15:06 (一同) ハハハ
(일동) 하하하

☐ 306 15:07 (LEO) もう動揺してるて
(레오) 벌써 동요하고 있네

☐ 307 15:08 (マー君) お前 緊張してんな!
(마군) 너 긴장했네!

☐ 308 15:10 (ひかる)早い早い
(히카루) 빨라 빨라

☐ 309 15:10 (アリー) 何の動揺だよ
(아리) 무슨 동요야

☐ 310 15:12 - (LEO) もう動揺してるて - 可愛い
- (레오) 벌써 동요하고 있네 - (앗슨) 귀여워

☐ 311
15:14 (マー君) お前^{おまえ} おもしれえじゃねえかよ
(마군) 너 재밌는 녀석이잖아

☐ 312
15:16 (あっすん)坊^{ぼう}や坊^{ぼう}や
(앗슨) 애기 애기

☐ 313
15:17 え 坊君^{ぼうくん}ってこと?
네? 보군이라는 거야?

☐ 314
15:18 (坊) そうです
(보) 맞아요

☐ 315
15:18 まあ好きな女^すの^{おんな}人^{ひと}のタイプは
음, 좋아하는 여성 타입은

☐ 316
15:21 まあ 自分^{じぶん}を持^もってたら それでいいかなと
음, 자기 주관이 있으면 그걸로 괜찮다고 생각해요.

☐ 317
15:23 (女性たち) お～
(여성들) 오～

☐ 318
15:25 (坊^{ぼう}) お願い^{ねが}します
(보) 부탁드립니다

☐ 319
15:27 わたし なまえ 私^{わたし}の名前^{なまえ}は るるです
제 이름은 루루예요.

☐ 320
15:29 (るる)モデル^{かつやく}として活躍^{かつやく}してます
(루루) 모델로 활약하고 있어요

☐ 321
15:31 おとこ^{おとこ}気^きがある^い しかも 入れ墨^い入^{ずみ}ってる人^いが好^{ひと}きです^す
남자다운 사람, 게다가 문신 있는 사람이 좋아요.

- ☐
- 322
15:34

(るる)^{ねが}お願いしまーす
(루루) 부탁드립니다~
-
- ☐
- 323
15:38

^{なまえ}
名前がニックネーム たいちゃん
이름은, 별명은 타이짱이고
-
- ☐
- 324
15:41

^{しよくぎょう} ^{びようし}
で職 業が美容師やってます
직업은 미용사예요.
-
- ☐
- 325
15:43

(一同) え~?
(일동) 에~?
-
- ☐
- 326
15:45

^{いがい} ^{さい}
-めっちゃ意外-で22歳で
- (루루) 엄청 의외네 - (타이짱) 스물둘에
-
- ☐
- 327
15:46

^す ^{じよせい} ^{きはつ} ^す
好きな女性のタイプは奇抜なギャルが好きです
좋아하는 여성 타입은 독특한 가루 스타일을 좋아해요.
-
- ☐
- 328
15:49

(るる)おっ
(루루) 앓
-
- ☐
- 329
15:50

^{なまえ}
ひかるです 名前
히카루예요. 이름은.
-
- ☐
- 330
15:52

^{ねが}
お願いします
부탁드립니다.
-
- ☐
- 331
15:53

^{ねんれい} ^{さい}
(ひかる) で年齢は23歳
(히카루) 스물세 살이야
-
- ☐
- 332
15:55

^{よわ}
レディーファーストに弱いです
레이디 퍼스트에 약해요.
-

- ☐
- 333
15:58

ねが

お願いしまーす

부탁합니다~
-
- ☐
- 334
15:59

(アリー) ウェーイ

(아리) 웨이
-
- ☐
- 335
16:01

(アリー) レディーファースト

(아리) 레이디 퍼스트
-
- ☐
- 336
16:04

ほんとう　じぶん　だ

(校内放送) ここでは本当の自分をさらけ出し

(교내 방송) 이곳에서는 진정한 자신을 드러내고
-
- ☐
- 337
16:08

か　こ　む　あ　ぜんりょく　あい　まな

過去と向き合い全力で愛を学んでください

과거와 마주하며 전력으로 사랑을 배워주세요
-
- ☐
- 338
16:12

さき

その先にきっと

그 너머에 분명
-
- ☐
- 339
16:13

あら　じぶん　で　あ　ま

新たな自分との出会いが待っているはずです

새로운 자신과의 만남이 기다리고 있을 거예요
-
- ☐
- 340
16:18

き　そ　く　まも

ただし規則は守りましょう

다만 규칙은 지킵시다
-
- ☐
- 341
16:22

ぼうりょく　あいて　きず　たいがく

もちろん暴力で相手を傷つけると退学もありえます

물론 폭력으로 상대를 상처 입히면 퇴학당할 수도 있어요
-
- ☐
- 342
16:29

ま　やくぶつけんさ

え 待って薬物検査させられた?

어? 잠깐, 약물 검사까지 받았다고?
-
- ☐
- 343
16:30

(一同) したした

(일동) 했어, 했어
-

☐ 344
16:32

そんな恋^{こい}リアある？

그런 연애 리얼리티가 있어?

☐ 345
16:33

(一同) アハハハハ...

(일동) 아하하하하...

☐ 346
16:35

(ひかる) 1 はあったね

(히카루) 1편은 있었지

☐ 347
16:36

(マー君) 絶対お前 退学^{ぜったい おまえ たいがく}になるだろ

(마군) 너 무조건 퇴학이야

☐ 348
16:37

- (坊) なるよね なるよね - (マー君) マジで

-(보) 당연히지, 당연히지 -(마군) 진짜로

☐ 349
16:39

なんか意外^{いがい なかよ}に仲良くなれそう みんなと

왠지 의외로 모두와 사이좋게 지낼 수 있을 것 같아

☐ 350
16:42

(MEGUMI) 「ラヴ上等^{じょうとう}2」 —

(메구미) 「불량 연애 2」 —

☐ 351
16:43

はじ^{はじ}まりました

시작됐습니다

☐ 352
16:45

よろしくお願^{ねが}いします

잘 부탁드립니다.

☐ 353
16:46

(Aw i c h・永野^{ながの}) お願^{ねが}いします

(아위치·나가노) 부탁드립니다

☐ 354
16:47

Awichさん

Awich 씨

☐ 355
16:48 (MEGUMI) ^{こんかい}今回からよろしく^{ねが}お願いします
(메구미) 이번부터 잘 부탁드립니다.

☐ 356
16:48 (A w i c h) ^{ねが}よろしく^{ねが}お願いします
(아위치) 잘 부탁드립니다.

☐ 357
16:50 (MEGUMI) ヒップホップとかってね
(메구미) 힙합 같은 거 말이야

☐ 358
16:51 やっぱりちょっとこの—
역시 좀 이쪽은…

☐ 359
16:52 ^い威^せ勢^{かた}の^{かた}いい^お方^おたちが^{かん}多い^{かん}の^{かん}かな^{かん}って^{かん}感じ^{かん}は^{かん}する^{かん}ん^{かん}です^{かん}け^{かん}ど
기세 좋은 분들이 많은 것 같다는 느낌은 드는데요

☐ 360
16:56 ^{きよくで}これから^{おも}曲^{おも}出^{おも}そう^{つか}と思^{つか}って^{つか}た^{つか}ら^{つか}捕^{つか}ま^{つか}っ^{つか}ちゃ^{つか}った^{つか}とか
이제 막 곡을 내려고 생각하고 있었는데 붙잡혔다던가

☐ 361
16:58 - (MEGUMI) あ… - (永野) ふーん？
- (메구미) 아… - (나가노) 흥?

☐ 362
17:00 ^{けっこん}結婚^{だんな}して^{ねんかん}た^{けいむしょはい}旦那^{ねんかん}も^{ねんかん} ま^{ねんかん}あ^{ねんかん} 8^{ねんかん}年^{ねんかん}間^{ねんかん} 刑^{ねんかん}務^{ねんかん}所^{ねんかん}入^{ねんかん}って^{ねんかん}て^{ねんかん}
결혼했던 남편도 뭐 8년간 감옥에 들어가 있었고

☐ 363
17:04 へえー
아~

☐ 364
17:05 (Awich) ^で出て^いき^きても^き ま^きあ^き行^きっ^きたり^き来^きたり^きで^き
(아위치) 나와도 뭐 왔다 갔다 할 뿐이고

☐ 365
17:08 ^{いえ はっぽう}家^{いえ} 発^{いえ}砲^{いえ}され^{いえ}たり^{いえ}
집에서 총격당하기도 하고

366
17:09 (MEGUMI・永野) ええ～？
(메구미·나가노) 에～?

367
17:11

パンパンパンパンパーンって なるから
뽕뽕뽕뽕뽕 하고 울리니까

368
17:14
こう 匍匐 前進で
이렇게 포복 전진으로

369
17:16

いえある
家をこうやって歩いて
집을 이런 식으로 걸어서

370
17:18

むすめあかとき
娘 赤ちゃんだった時とか
딸이 아기였을 때라던가

371
17:21

ね
ベッドに寝てるから
침대에 자고 있으니까

372
17:22

ベッドからこうやって引きずり落として

침대에서 이런 식으로 끌어내려서

373
17:24
こう待つみたいな
이렇게 기다리는 듯한

374
17:25

マジで？
정말?

375
17:26 あのそこまでのエピソード いらないんですよね
저기, 그 정도까지의 에피소드는 필요 없거든요

376 (永野) ちょっとあの…
17:28 (나가노) 저기 그…

- ☐
- 377
17:29

いまこ

今までの子たちがフリになっちゃった

지금까지의 아이들이 복선이 되어버렸어
- ☐
- 378
17:31

あー ごめん ごめんなさい

아, 미안해. 미안해요.
- ☐
- 379
17:32

(MEGUMI)

こんかい

今回はこの――

(메구미) 이번엔 이――
- ☐
- 380
17:33

だんせい に ん じょせい に ん

男性5人女性4人で

남성 5명, 여성 4명에서
- ☐
- 381
17:35

しゅうかん きょうどうせいかつ おこな

2週間 共同生活を 行っいただきます

2주간 공동생활을 하게 됩니다
- ☐
- 382
17:38

(MEGUMI)

さいご そつぎょうしき

で最後の卒業式で

(메구미) 그래서 마지막 졸업식에서...
- ☐
- 383
17:39

こくはく

告白をしてもらうことになっております

고백을 하게 되어 있습니다
- ☐
- 384
17:41

さいしょ きょうどうさぎょう ゆうしょくづく

(校内放送) 最初の共同作業 キッチンで夕食作りです

(교내 방송) 첫 번째 공동 작업, 주방에서 저녁 식사 만들기입니다.
- ☐
- 385
17:46

よっしゃあ！

좋았어!
- ☐
- 386
17:47

ながの かわいい

- (永野) アリーいいね - (MEGUMI) 可愛い

- (나가노) 아리 좋네 - (메구미) 귀여워
- ☐
- 387
17:48

(あっすん)

かわいい

うわ可愛い

(앗슨) 우와, 귀여워

☐ 388
17:49 (アリー) えここ？うわヤッバ！
(아리) 응? 여기? 와, 대박!

☐ 389
17:50 (るる)うるさっ
(루루) 시끄러워!

☐ 390
17:52 うわー！
우와아!

☐ 391
17:53 (るる)待^まって可^{かわ}愛^いいー！
(루루) 잠깐만! 귀여워!

☐ 392
17:54 (あっすん)すごっ！
(앗슨) 대단해!

☐ 393
17:55 可^{かわ}愛^い 可^{かわ}愛^い！
귀여워, 귀여워!

☐ 394
17:57 待^まって AWだ！沖^{おきな}縄^{なわ}の！
잠깐, AW야! 오키나와의!

☐ 395
17:59 (ひかる)バカ可^か愛^わい^い
(히카루) 미치게 귀여워

☐ 396
18:00 (アリー) バーガーキングやバーガーキング
(엘리) 버거킹이야, 버거킹

☐ 397
18:00 (拍手^{はくしゅ}の音^{おと})
(박수 소리)

☐ 398
18:01 (るる)え違^{ちが}うよ AW
(루루) 어? 아니야, AW야

☐ 399
18:04 (LEO) すげー
(레오) 대단해

☐ 400
18:05 -マジすごい - (マー君) すっご
- (루루) 진짜 대단해 - (마군) 엄청나

☐ 401
18:05 (るる)可愛い可愛い可愛い可愛い
(루루) 귀여워 귀여워 귀여워 귀여워

☐ 402
18:08 ちゃんとヤンキー仕様
제대로 양아치 스타일이야

☐ 403
18:09 (LEO) バリバリおしゃれ
(레오) 완전 멋쟁이네

☐ 404
18:10 (あっすん)あ あるね カレーだ
(앗슨) 아, 있네. 카레다.

☐ 405
18:13 はい！ 待って 野菜切ります
네! 잠깐만요, 채소 썰게요

☐ 406
18:14 (るる)え 坊ちゃん 米炊けないの？
(루루) 어? 도련님, 밥 못 해?

☐ 407
18:16 あ 炊ける
아, 할 수 있어

☐ 408
18:17 (るる)あ じゃあ 米炊こう 坊ちゃん
(루루) 아, 그럼 밥 하자, 도련님.

☐ 409
18:19 え 何できる？
어? 뭐 할 수 있어?

☐ 410
18:20 んー 野菜
음... 채소.

- ☐
- 411
18:21

き

え切る？ じゃあ じゃあ

いっしょ

き

一緒に切ろう

잘라? 그럼 그럼 같이 자르자
-
- ☐
- 412
18:24

いっしょ

き

一緒に切ろう

같이 자르자
-
- ☐
- 413
18:25

むらさき

むらさき

紫 がいい 紫

보라색이 좋아 보라색
-
- ☐
- 414
18:26

むらさき

紫 がいい？

보라색이 좋아?
-
- ☐
- 415
18:28

むらさき

いろ

だいじょうぶ

紫 ってエロいやつの色だけど 大丈夫か？

보라색은 좀 야한 색인데 괜찮아?
-
- ☐
- 416
18:30

かわい

いちばんす

え 紫可愛くない？ 紫一番好き

어? 보라색 귀엽지 않아? 보라색 제일 좋아해
-
- ☐
- 417
18:32

ひてい

否定してないからさ

부정하는 건 아니니까
-
- ☐
- 418
18:34

ひてい

エロいことに否定してない

야하다는 걸 부정하는 건 아니야
-
- ☐
- 419
18:35

なに

き

なん

何にも聞いてなかった 何て？

하나도 못 들었어. 뭐라고?
-
- ☐
- 420
18:36

こんなすぐしゃべるか

이렇게 금방 말해?
-
- ☐
- 421
18:38

ね すぐ

응, 금방
-

☐ 422
18:39 (MEGUMI) そうなのよ
(메구미) 맞아.

☐ 423
18:40 ^{よっかめ}
これ4日目とかじゃないでしょ？
이거 4일차 같은 거 아니지?

☐ 424
18:41 ^{ちが}
違います
아니예요

☐ 425
18:43 (たいちゃん) え モデルさんと…
(타이짱) 어? 모델이랑…

☐ 426
18:45 そう モデルだけ
응, 모델만

☐ 427
18:47 (たいちゃん) あ モデルだけっすか？
(타이짱) 아, 모델만요?

☐ 428
18:47 そう
그래.

☐ 429
18:48 (たいちゃん) 「nuts」っすか？
(타이짱) '너츠'요?

☐ 430
18:49 あ そう！
아, 맞아!

☐ 431
18:50 「nuts」
'nuts'

☐ 432
18:51 なに
何？
뭔데?

☐ 433
18:51 ^{かわい} ^{おも}
(たいちゃん) 可愛いなと思ひまして
(타이짱) 귀엽다고 생각해서요.



434
18:53

^{ほんとう}
え 本当? うれしい

어, 정말? 기뻐



435
18:55

^{さま}
るる様

루루님



436
18:58

^{さま} ^{どぎもぬ}
るる様は 度肝抜かれた

루루 님은 기겁을 했어



437
19:01

(永野) もうなの これ?

(나가노) 벌써야, 이게?



438
19:02

^{かお} ^{かお}
顔がきれいすぎて あと顔ちっちゃすぎて

얼굴이 너무 예쁘고 또 얼굴이 너무 작아서



439
19:06

^{やさいいっしょ} ^い ^{とき}
野菜一緒にやろうって 言ってもらった時は

채소 같이 하자고 말해줬을 때는



440
19:08

^か ^{おも} ^{とき}
勝ったわって 思ったあん時

이겼다고 생각했어, 그때



441
19:10

^{はや}
(永野) へえ~ 早っ

(나가노) 에~ 빠르다



442
19:12

^{ぜったい}
え 絶対こっちのほうが いいでしょ

에, 절대 이쪽이 더 낫지



443
19:18

^{ほうちょうにぎ}
え すごい 包丁握れんだ

어, 대단해. 칼 잡을 줄 아네.



444
19:20

おい! バカにしてる

야! 날 바보로 보는 거야?



445
19:22

ほうちょう けい
包丁できる系だ

칼 쓸 줄 아는 타입이네.



446
19:24

がんば
頑張ってるねん

열심히 하고 있네.



447
19:25

すごいすごい

대단해, 대단해.



448
19:27

か ん さ い じ ん かん
すごいね いいね ゴリゴリ関西人って感じで

대단하네, 좋네. 완전 간사이 사람 느낌이야.



449
19:30

ぼく
- (LEO) 僕? -うん めっちゃいい

- (레오) 나? - (루루) 응, 엄청 좋아.



450
19:33

かんさいべん す
関西弁 好きなんだよね

간사이 사투리 좋아하거든.



451
19:34

かんさいべん す
- (LEO) 関西弁好きなん? -うん めっちゃ好き

- (레오) 간사이 사투리 좋아해? - (루루) 응, 엄청 좋아.



452
19:37

さけ ぜんぶ
えてか 酒とか 全部あるらしいよ

어? 근데 술 같은 것도 전부 다 있대.



453
19:39

さけの
(ひかる) うち酒飲めない

(히카루) 난 술 못 마셔.



454
19:41

え?

네?



455
19:41

じ ょ う いってき
- キャバ嬢だけど - (アリー) 一滴も?

- (히카루) 캐바걸인데 - (아리) 한 방울도?



456
19:43

(ひかる)^{いってき}一滴も アレルギー

(히카루) 한 방울도. 알레르기야.



457
19:44

(マー君) ^{みせ}え ^{とき}店の時どうしてんの?

(마군) 어? 가게 일할 때는 어떻게 해?



458
19:46

(ひかる)え ノンアル

(히카루) 어? 논알코올?



459
19:47

あ そういうのなんだ へー

아, 그런 거구나. 헤에.



460
19:50

で ^にこれ ^こ煮込むの?

그래서 이거 끓이는 거야?



461
19:51

^{いっかい}ほう ^ちす一回放置して ^すタバコ ^い吸いに行かない?

한번 놔두고 담배 피러 가지 않을래?



462
19:53

- (LEO) そうしょう -そうしょう そうしょう

- (레오) 그렇게 하자. - (루루) 그래, 그래 하자!



463
19:54

^{かって}勝手なルール?

자기 마음대로 규칙이야?



464
19:55

この恋^{こい}リアは もうひたすら タバコのシーン^で出てきますのでね

이 연애 리얼리티는 이제 계속 담배 장면만 나오거든요.



465
19:59

(るる)^{いっかい}一回 ^すタバコ ^い吸い行こう

(루루) 한 번 담배 피러 가자.



466
20:00

(LEO) で ^{してき}あの ^は私的 ^い私的入ります

(레오) 그럼, 저기... 제 방식으로, 제 방식으로 들어갈게요.

☐ 467
20:03 (るる)どこ？ タバコ吸^すうとこ
(루루) 어디? 담배 피는 곳.

☐ 468
20:07 (LEO) え 1個上^{いっこうえ}やな？ 僕^{ぼく}の ほな
(레오) 어, 나보다 한 살 위네? 그럼

☐ 469
20:09 (るる) るる26だよ 年下^{とししたす}好き？
(루루) 루루 26살이야. 연하 좋아해?

☐ 470
20:12 (LEO) ううん 僕^{ぼく} 年上^{としうえ}とばっか付き合^つってた
(레오) 아니, 난 연상이랑만 사귀었어.

☐ 471
20:13 (るる)あ そうなんだ
(루루) 아, 그렇구나.

☐ 472
20:14 ここでええやん
여기면 됐잖아.

☐ 473
20:15 (Awich) あ るるの方が年上^{ほう としうえ}なんだ
(아위치) 아, 루루가 더 연상이구나.

☐ 474
20:17 (MEGUMI) そうなんだよね
(메구미) 그렇다니까.

☐ 475
20:19 (るる)今^{いま}まで何人^{なんにん}？ 彼女^{かのじょ}
(루루) 지금까지 몇 명? 여자친구.

☐ 476
20:22 (LEO) 5人^{にん}ぐらい 6人^{にん}かな？
(레오) 5명 정도? 6명인가?

☐ 477
20:23 (るる)ああー
(루루) 아아~

☐ 478
20:24

^{がわ}
ふる側でしょ だって

차는 쪽이잖아, 그러니까.

☐ 479
20:26

^{おも} ^{ぼく}
いや やと思うやんか? 僕まあ ふられる

아니, 그렇게 생각하잖아? 난 뭐, 차이는 편이야.

☐ 480
20:28

^{うわき}
なんで? え 浮気だ

왜? 어, 바람이네

☐ 481
20:30

^{うわき}
あ 浮気とかじゃない

아, 바람 같은 거 아니야.

☐ 482
20:30

^{なに}
(るる)え 何やらかしたの?

(루루) 어? 무슨 사고 쳤어?

☐ 483
20:32

^{せんばい} ^つ ^あ ^{けっこうだいじ} ^{ぼく}
先輩付き合いも 結構大事にしてるからさ 僕

선배와의 관계도 꽤 소중히 여기거든, 난.

☐ 484
20:35

^{きゅう} ^い
でさ 急に どっか行かなあかんとかさ

근데 갑자기 어디 가야 한다거나 말이야.

☐ 485
20:39

^す
え るる めっちゃ好き そういう

어? 루루 완전 좋아해, 그런 거.

☐ 486
20:40

^{せんばい} ^{ともだちだいじ} ^{おとこ} ^{ぎゃく}
先輩とか 友達大事にする男がいい 逆に

선배나 친구를 소중히 하는 남자가 좋아. 오히려.

☐ 487
20:43

(LEO) あ そうなん?

(레오) 아, 그래?

☐ 488
20:43

^{かのじょかのじょ}
そう 彼女彼女ってよりかは

응, 여자친구! 여자친구! 라기보다는...



489
20:45

おもしろ
面白いよな でもそっちのほうが
재밌네. 근데 그쪽이 더...



490
20:47

たと ば つ い
例えば その場に連れて行ったりとかさ
예를 들면, 그 자리에 데려간다거나 말이야.



491
20:48

めし
- (LEO) 飯とかさ -うんうん
-(레오) 밥이라든가... -(루루) 응응



492
20:50

なに しょうかい いっしょ あそ
何なら なんか紹介してほしいもん 一緒に遊びたい
뭐랄까, 누군가 소개해줬으면 좋겠어. 같이 놀고 싶어.



493
20:54

イケイケですね るるちゃん
신나 보이네요, 루루짱.



494
20:56

うわき い
浮気しちゃうって言っていましたからね
바람 피울 거라고 했었으니까요.



495
20:57

あー そっか
아, 그렇구나.



496
20:58

じしん
自信がめちゃくちゃ あるんでしょうね
자신감이 엄청나게 있나 보네요.



497
20:59

(MEGUMI) そうだねー
(메구미) 그렇게 말이야~



498
21:01

かんせい
(るる)完成?
(루루) 완성?



499
21:02

かんせい
(マー君) 完成
(마군) 완성



500
21:04

(LEO) 味^{あじ}バッチリ

(레오) 맛 제대로네



501
21:04

(るる)え もう食^たべよう？

(루루) 어? 이제 먹자?



502
21:05

(LEO) 食^たべよう

(레오) 먹자



503
21:06

(あっすん) ご飯盛^もろう じゃあご飯^{めし}

(앗슨) 밥 담자. 그럼 밥



504
21:06

(学校のチャイム)^{がっこう}

(학교 종소리)



505
21:07

あっ？

어?



506
21:08

(学校のチャイム)^{がっこう}

(학교 종소리)



507
21:09

(るる)来^きました

(루루) 왔어요



508
21:10

(学校のチャイム)^{がっこう}

(학교 종소리)



509
21:15

(校内放送) お酒^{こうないほうそう}が好きな皆^{おさけ}さん^す ^{みな}

(교내 방송) 술을 좋아하는 여러분



510
21:17

-イエーイ！ -大^{だい}好き^す！

-(루루) 예이! -(앗슨) 정말 좋아해!

☐ 511
21:18

(まりりん)^す好き！

(마리린) 좋아해!

☐ 512
21:19

-イエーイ！^す-好き！

-(루루) 예이! -(마리린) 좋아해!

☐ 513
21:22

(校内放送) ^{きょう おさけ の}今日お酒が飲めるかは ^{みな}皆さんにかかっています

(교내 방송) 오늘 술을 마실 수 있을지는 여러분에게 달려 있어요

☐ 514
21:25

(るる) どういうこと どういうこと？

(루루) 무슨 말이야, 무슨 말이야?

☐ 515
21:26

(LEO) エグいやん

(레오) 장난 아닌데

☐ 516
21:27

(校内放送) ^{きょうりよく かだい たっせい}協力して課題を達成できれば

(교내 방송) 협력해서 과제를 달성할 수 있다면

☐ 517
21:31

^{ゆうしょく おさけ}夕食でお酒あります

저녁 식사에 술 마시는 걸로 해요.

☐ 518
21:34

^{しっぱい おさけ}失敗したら お酒なしです

실패하면 술은 없어요.

☐ 519
21:38

(LEO) マジで？

(레오) 진짜로?

☐ 520
21:39

(るる)^{ぜったいの}絶対飲みたい

(루루) 꼭 마시고 싶어

☐ 521
21:41

^{じんせい だいじ さけ}人生で大事なものは酒

인생에서 중요한 건 술이야

- ☐
- 522
21:44

(Awich) かけえ
(아위치) 멋있다
-
- ☐
- 523
21:46

す
好き かも
좋아하는 것 같아
-
- ☐
- 524
21:48

アハハハハ…
아하하하하…
-
- ☐
- 525
21:50

いちにち
一日どれぐらい 飲^のむんだろう？
하루에 얼마나 마실까?
-
- ☐
- 526
21:52

まあウイスキーで言^いったら ウイスキー 1本^{ほん} 瓶^{びん}
뭐, 위스키로 치면 위스키 한 병
-
- ☐
- 527
21:56

こうないほうそう ぜんいん たいいくかん いどう
(校内放送) 全員 体育館へ移動してください
(교내 방송) 전원 체육관으로 이동해 주세요
-
- ☐
- 528
22:00

(LEO) 行^いこう
가자
-
- ☐
- 529
22:04

めっちゃ 普通^{ふつう}の体育館^{たいいくかん}
엄청 평범한 체육관인데
-
- ☐
- 530
22:05

なん
-何^{なん}すんだろ？ -これはマジで？
-(앗슨) 뭘 하려나? -(마리린) 이거 진짜야?
-
- ☐
- 531
22:07

おおなわ
(あっすん)大縄^{おおなわ}だ
(앗슨) 단체 줄넘기네
-
- ☐
- 532
22:08

かわ
(るる) え 可愛い しかもギャル仕^し様^{よう}
(루루) 어, 귀여워. 게다가 가루 스타일이야.
-

☐ 533
22:09 - (アリー) え ^{かわい}可愛い - ^{おに}鬼ギャルやん
-(아리) 어, 귀여워. -(마리린) 완전 가루잖아.

☐ 534
22:10 (アリー) え ^ま待って
(아리) 어, 잠깐만

☐ 535
22:11 ^{こうないほうそう}(校内放送) ^{かだい}課題は ^{おおなわと}大縄跳び
(교내 방송) 과제는 단체 줄넘기

☐ 536
22:13 ^{ぜんいん}全員で ^{れんぞく}連続30回 ^{かい}チャンスは ^{かい}1回です
전원이 연속 30회. 찬스는 한 번입니다.

☐ 537
22:17 -え! -うわ!
-(루루) 어! -(앗슨) 우와!

☐ 538
22:18 ^{かい}-30回? -^{かい}キツい!
-(타이짱) 30회? -(루루) 힘들어!

☐ 539
22:19 -マジで? - ^{れんぞく}(LEO) 連続30?
-(루루) 진짜? -(레오) 연속 30번?

☐ 540
22:20 (たいちゃん)^{かい}30回?
(타이짱) 30회?

☐ 541
22:21 (マー君) 30...
(마군) 30...

☐ 542
22:23 ^い行きまーす
갈게-

☐ 543
22:24 (一同) せーの!
(일동) 자, 하나 둘!

☐ 544
22:26

1 2 3...

1 2 3...

☐ 545
22:29

^{ながの}(永野) あんなケンカしてたのに ^{さいしょ}最初

(나가노) 그렇게 싸웠었는데, 처음엔

☐ 546
22:32

- (MEGUMI) ^{かわい}可愛いよね - (^{ながの}永野) ^{かわい}可愛いね

- (메구미) 귀엽잖아 - (나가노) 귀엽지

☐ 547
22:34

10 11 12 13

10, 11, 12, 13.

☐ 548
22:38

あー！

아!

☐ 549
22:38

(MEGUMI) ああ もう

(메구미) 아, 정말

☐ 550
22:40

^{ぼう}(坊) ああ ^{おさけの}お酒 飲みたかったなあ

(보우) 아, 술 마시고 싶었는데에

☐ 551
22:42

(るる) ^{ねが}ねえお願い！ ^{か い}もう 1回チャンス！

(루루) 있잖아, 부탁이야! 한 번만 더 기회를 줘!

☐ 552
22:44

^{れんしゅう}練習とか ^{ぜんぜん}全然しないから もう

연습 같은 건 전혀 안 하니까, 참...

☐ 553
22:47

(Awich) ^{れんしゅう}練習してもいいんですか？

(아위치) 연습해도 괜찮을까요?

☐ 554
22:49

^{じゅんびうんどう}準備運動も ^{なに}何もしないでやるから

준비운동도 아무것도 안 하고 하니까 그래.

☐ 555
22:51 ^{か い}もう 1回 ^{ねが}チャンスください! ^{ぜったい}ラス 1 ^{ねが}お願い ^{ぜったい}絶対!

한 번만 더 기회를 주세요! 마지막 한 번, 부탁이야, 꼭!

☐ 556
22:54 ^{こうないほうそう}(校内放送) ^{きょう}今日 ^{おさけ}はお酒なしです

(교내 방송) 오늘은 술 없이 진행합니다.

☐ 557
22:57 ^し-死んだ ^し-死んだ ^あアハハ...

-(루루) 끝났어 -(앗슨) 끝났어 아하하...

☐ 558
23:00 ^{ねが}-ねえ ^{ふっかつ}お願い ^{ふっかつ}ラス 1 - (LEO) ^{ふっかつ}復活ない?

-(루루) 있잖아, 부탁이야, 마지막 한 명! -(레오) 부활 없어?

☐ 559
23:02 ^{かん}でも ^{かん}めっちゃいい感じだったじゃん

근데 엄청 좋은 느낌이었잖아.

☐ 560
23:03 ^{かん}(たいちゃん)いい感じだった

(타이짱) 좋은 느낌이었는데

☐ 561
23:04 ^{か い}もう 1回 ^{き も}もうちょっと ^{かた}気持ちを固めればさ

한 번 더, 조금만 더 마음을 굳게 다지면 말이야...

☐ 562
23:06 ^い行けそうじゃない?

갈 수 있을 것 같지 않아?

☐ 563
23:07 ^{か い}だから ^{か い}なんとかもう 1回やろうよ

그러니까 어떻게든 한 번 더 해보자고.

☐ 564
23:10 ^{ぜんいん}(LEO) ^{ぜんいん}全員で?

(레오) 전원이서?

☐ 565
23:11 ^{ぜったいあきら}(Awich) ^{ぜったい}絶対 ^{あきら}諦めないから

(아위치) 절대 포기 안 할 거니까.



566
23:12

けど みんなでちゃんと 気持ち^{きも}を一つに^{ひと}謝^{あやま}れば…

하지만 다 같이 제대로 마음을 하나로 모아 사과하면…



567
23:14

だって うちらヤンキーじゃん

그야 우리 양아치잖아



568
23:15

- (マー君) ああ - 根^{こんじょう}性マジでさ

-(마군) 아 -(루루) 근성이야, 진짜



569
23:17

(るる) 絶対^{ぜったい}なめんなって 感じ^{かん}じゃない?

(루루) 절대 깔보지 말라는 느낌 아니야?



570
23:19

マジで

진심이야?



571
23:20

ほんとう ^{ねが}本当にお願いします

정말 부탁드립니다.



572
23:21

すんません すいませんでした

죄송해요, 죄송했어요.



573
23:22

(永野) なんて こっち見^みんだよ お前^{まえ}ら

(나가노) 왜 이쪽을 보는 거야, 너희들.



574
23:22

もう一度 ^{いちど}チャンスをください!

한 번만 더 기회를 주세요!



575
23:24

^{ねが}お願いします!

부탁드립니다!



576
23:25

(永野) なんかやだわ

(나가노) 뭔가 싫은데.



577
23:26

ねが
お願いします！

부탁드립니다!



578
23:28

- (マー君) ねが お願いします！ - (LEO) こ いい子にしますから！

- (마군) 부탁드립니다! - (레오) 착한 아이가 될게요!



579
23:29

き み こ
(マー君) ほんとにいい子にします！

(마군) 정말 착한 아이가 될게요!



580
23:31

ぜったい ど げ ざ わたし ほんとう
絶対 土下座 ってか私 本当 たぶん

옆드려 절은 무조건이지, 그보다 나 진짜 아마...



581
23:32

じんせい か い
人生で1回もしたことないですよ

인생에서 한 번도 해본 적 없어요.



582
23:35

さけ やす ど げ ざ
酒 かったら あんな 安く 土下座 できんだなみたいな

술이 걸리면 저렇게 값싸게 넵죽 옆드릴 수 있구나 싶달까.



583
23:38

アハハハハ...

아하하하하...



584
23:40

こ
(るる) マジいい子にするから

(루루) 진짜 착한 아이가 될 테니까.



585
23:40

か い あた
(校内放送) では あと1回だけ チャンスを与えます

(교내 방송) 그럼 딱 한 번만 더 기회를 줄게요



586
23:41

(一同) イエーイ！

(일동) 예이!



587
23:44

(永野) なんで？

(나가노) 왜요?

☐ 588
23:44

いちどう かんせい
(一同の歓声)

(일동의 환호성)

☐ 589
23:45

(MEGUMI) ま しょにち 初日なんでね

(메구미) 뭐, 첫날이니까요.

☐ 590
23:47

(るる) がんば がんば (るる) 頑張ろう! マジ頑張ろう!

(루루) 힘내자! 진짜 힘내자!

☐ 591
23:48

(あっすん)よし!

(앗슨) 좋아!

☐ 592
23:49

えんじんく
よし 円陣組むか

좋아, 다 같이 둥글게 모일까.

☐ 593
23:51

(たいちゃん)よし

(타이짱) 좋아!

☐ 594
23:51

さいご
最後 ラスト ラストチャンス

마지막, 라스트, 라스트 찬스야.

☐ 595
23:53

か い
もうなけなしの 1 回だこれ

이제 마지막 남은 한 번이야, 이거.

☐ 596
23:55

えんじんく
(るる)だからこれ円陣組もう

(루루) 그러니까 다 같이 원 만들자!

☐ 597
23:56

ねが
(アリー) お願いします

(아리) 부탁드립니다!

☐ 598
23:57

なわと じょうとう
(LEO) 縄跳び上等 おいしょー!

(레오) 줄넘기 문제없지! 영차!

☐ 599
23:58

(一同) おいしょー！

(일동) 영차!

☐ 600
24:00

^い行けそう ^い行けそう ^い行けそう ^い行けそう

갈 수 있겠어 갈 수 있겠어 갈 수 있겠어 갈 수 있겠어

☐ 601
24:02

^{が ん ば}- マジ頑張ろう！ - ^{いちどう}(一同) ^{が ん ば}頑張ろう！

(루루) 진짜 열심히 하자! (일동) 힘내자!

☐ 602
24:03

-30ね -オッケー ^い行くよー

(루루) 30번이야! (히카루) 오케이, 간다!

☐ 603
24:05

(アリー) ^{ぜったいい}絶対行こう

(아리) 꼭 성공하자!

☐ 604
24:06

^い-行くよー - (LEO) ^{か い}30回やんな？

(히카루) 간다! (레오) 30번 하는 거지?

☐ 605
24:07

^い行くよー？

간다-?

☐ 606
24:08

^{が ん ば}- 頑張れ！ - (マー君・アリー) よっしゃあ！

(마리린) 힘내! (마군·아리) 좋아!

☐ 607
24:10

^い行くよ せーの！

간다- 준비!

☐ 608
24:12

(一同) 1 2 3 4 5 6 7 8

(일동) 하나 둘 셋 넷 다섯 여섯 일곱 여덟

☐ 609
24:19

9 10 11 12 13 14

아홉 열 열하나 열둘 열셋 열넷

☐ 610
24:24

15 16 17 18 19 20 21

열다섯 열여섯 열일곱 열여덟 열아홉 스물 스물하나

☐ 611
24:31

- (Awich) あー 行^いけそう ても - (永野) あ 行^いけんじゃん?

(아위치) 아, 될 것 같은데... 근데 (나가노) 어, 되잖아?

☐ 612
24:33

- (MEGUMI) おおー? - (永野) おお 行^いけるやん?

(메구미) 오오? (나가노) 오오, 할 수 있네?

☐ 613
24:34

25 26

스물다섯 스물여섯

☐ 614
24:36

27 28 29 30 !

스물일곱 스물여덟 스물아홉 서른!

☐ 615
24:41

(永野) いやいやいやいや ちょっと待^まって

(나가노) 아니 아니 아니 아니, 잠깐만.

☐ 616
24:44

(永野) 何^{なに}だよ この 最^{さい}終^{しゅう}回^{かい}みたい^な達^{たっ}成^{せい}感^{かん}は

(나가노) 뭐야, 이 마지막 회 같은 성취감은.

☐ 617
24:48

- (マー君) ヤバい! - やった!

(마군) 대박! (앗슨) 해냈다!

☐ 618
24:50

じょうとう さいこう
マジ上等 最高!

진짜 최고야 최고!

☐ 619
24:52

ヤバ!

대박!

☐ 620
24:54

(アリー) ヤバいね

(아리) 대박이다

☐ 621
24:54

(るる) え な か ふ か き いま
マジ仲深まった氣した 今^{いま}ので

(루루) 어? 진짜 사이 깊어진 기분이었어, 방금 걸로



622
24:56

- (アリー) ね-^{いっしゆん}ねー瞬で

-(아리) 그렇지 -(루루) 응, 순식간에



623
24:58

(アリー) やってよかったね

(아리) 하길 잘했네



624
24:59

(るる)よし

(루루) 좋아



625
25:00

^{おれ}俺 ^{がくせい}あんま^{とき}学生の時 ^{おれ}そういうのがなかったから

난 학생 때 그런 게 별로 없었어서



626
25:03

もう アオハル！

완전 청춘이야!



627
25:06

^{おおなわと}大縄^{ね ん}跳びは ^{はん}1年と半^{はん}ぶりぐらいですかね

단체 줄넘기는 1년 반 만이려나요.



628
25:08

^{うんどうかい}運動会^{かい}で

운동회 때



629
25:10

^{ちょうやく}懲役^{やく}の

징역의



630
25:12

^{ちょうやく}懲役^{うんどうかい}の運動会^{らい}以来らしい

교도소 운동회 이후로 처음이래



631
25:14

^{ながの}(永野) ^{ぼう ぼう}坊 坊

(나가노) 애야, 애야



632
25:15

^{なんかい}何回^{はい}も入ってるから

몇 번이나 들어갔으니까

☐ 633
25:17
こうないほうそう ゆうしょく じかん
(校内放送) 夕食の時間です
(교내 방송) 저녁 식사 시간이에요

☐ 634
25:18
さけ
お酒はリビングにあります
술은 거실에 있어요

☐ 635
25:21
エグいじゃん
대박이잖아

☐ 636
25:23
ヤバ！
대박!

☐ 637
25:24
いちどう かんせい
(一同の歓声)
(일동의 환호성)

☐ 638
25:26
ま かわい かわい
(るる)待って 可愛い 可愛い
(루루) 잠깐만, 귀여워, 귀여워

☐ 639
25:27
- (LEO) すごい！ - (マー君) ヤバ！
-(레오) 대단해! -(마군) 대박!

☐ 640
25:28
-すげー！ -ヤバい！
-(타이짱) 굉장해! -(앗슨) 대박!

☐ 641
25:29
なに
(アリー) 何これ？
(아리) 이게 뭐야?

☐ 642
25:30
(あっすん)こりゃヤバいわ
(앗슨) 이건 진짜 대박인데

☐ 643
25:31
かわい
- (アリー) すげーじゃん - 可愛すぎる！
- (아리) 대단하네! - (루루) 너무 귀여워!

- ☐ 644
25:34 (まりりん)あれ何て読むか 分からへんねんけど——
(마리린) 저거 뭐라고 읽는지 모르겠는데——
- ☐ 645
25:35 い“いませ”上等？
이... '이마세' 상등?
- ☐ 646
25:36 - (アリー) 盆栽でっか！ -え可愛いー
- (아리) 분재인가 봐! - (루루) 응 귀여워~
- ☐ 647
25:39 - すご！ - (アリー) すごえじゃん
- (타이짱) 대단하다! - (아리) 대단하네!
- ☐ 648
25:40 (あっすん)すごーい
(앗슨) 굉장하다~
- ☐ 649
25:41 (アリー) 絵柄もヤバいわ
(아리) 그림체도 장난 아니야.
- ☐ 650
25:43 (るる)えっ 最高
(루루) 옛, 최고야!
- ☐ 651
25:45 - (LEO) すごー 可愛い - かけえ
- (레오) 엄청 귀여워! - (타이짱) 멋지다!
- ☐ 652
25:47 (一同)カンパーイ！
(일동) 건배!
- ☐ 653
25:50 (アリー) ワッサーワッサー
(아리) 와싸와싸
- ☐ 654
25:51 (るる)イエーイ
(루루) 예이!
- ☐ 655
25:52 (あっすん)フフフ…
(앗슨) 후후후…



656
25:54

いただきまーす

잘 먹겠습니다~



657
25:55

- (マー君) いただきます - いただきまーす

- (마군) 잘 먹겠습니다! - (히카루) 잘 먹겠습니다~



658
25:57

はこれめっちゃうまくね?

이거 엄청 맛있지 않아?



659
25:58

(一同) おいしい!

(일동) 맛있다!



660
26:01

(アリー) ^{はや}早すぎるって

(아리) 너무 빠르다니까.



661
26:03

ちょっと^ま待って たいちゃん^{かわい}可愛いわ なんかもう

잠깐만, 타이짱 귀여워, 뭔가 정말...



662
26:05

(まりりん) ^たいっぱい食べてる

(마리린) 많이 먹고 있네.



663
26:06

(LEO) ^{そだ}もう そ育てたいわ

(레오) 이제... 키우고 싶다.



664
26:07

(マー君) ^{く ん}ハハハハハ ^わ分かる

(마군) 하하하하하, 알아.



665
26:09

- (LEO) ^{かわい}可愛い - (マー君) ^{かわい}可愛い

- (레오) 귀여워! - (마군) 귀여워!



666
26:10

^{ほせい}え 母性? ^{ほせい}まさかの母性ヤバイ

에, 모성애? 설마 모성애라니 대박

☐ 667
26:13

え て か 坊^{ぼう}め っ ちゃ 謎^{なぞ} 謎^{なぞ} な 人^{ひと}

에, 근데 보- 완전 수수께끼, 수수께끼 같은 사람

☐ 668
26:16

-まだ分^{わか}かんない -なんかしゃべんないから

(히카루) 아직 모르겠어 (루루) 뭔가 말해주지 않으니까

☐ 669
26:17

(るる)め っ ちゃ 聞^ききたい なんか どういう あれ だった の か

(루루) 엄청 듣고 싶어, 뭔가 어떤 거였는지

☐ 670
26:21

中^{ちゅう}学^{がく} 1年^{ねん}ぐ らいの 終^おわりぐ らいで 鑑^{かん}別^{べつ}所^{じょ}入^いれられて

중학교 1학년 말쯤에 소년원 같은 곳에 들어갔고

☐ 671
26:25

ともだち
友^{とも}達^{だち}し ば い て

친구를 때려서

☐ 672
26:26

(マー君) うん

(마군) 응

☐ 673
26:27

(るる)んー

(루루) 음...

☐ 674
26:28

で まあ そこから 1年^{ねん}後^ごぐ らいに また 少^{しょう}年^{ねん}院^{いん}に 行^いって

그래서 뭐, 거기서 1년 정도 뒤에 또 소년원에 갔어.

☐ 675
26:31

あー 結^{けっ}構^{こう}中^{なか}入^{はい}って た 時^じ間^{かん}長^{なが}い ン だ ？

아, 꽤 안에 있었던 시간이 길었네?

☐ 676
26:33

(坊^{なが}) 長^{なが}い 長^{なが}い

(보) 길어, 길어

☐ 677
26:34

ガチ？ じゃあ ほぼ シャバ い なく ない ？

진심? 그럼 거의 밖에 안 있었던 거 아니야?



678
26:36

(LEO) ^{だ い}ほんまやな 10代ほぼおらん

(레오) 정말 그렇네, 10대 거의 없어



679
26:37

(るる)ね そうだよな

(루루) 응, 그렇지



680
26:38

^{く ん}マー君は？

마군은?



681
26:40

^{おれ}俺？

나?



682
26:41

(るる)え ^よ読めないね ^{く ん}マー君も ^よ読めないかも

(루루) 어? 못 읽겠네, 마군도 못 읽을지도 몰라



683
26:42

(LEO) ^{き み いちばんよ}マー君が一番読めへん ^{ぼく なか いま}僕の中で今

(레오) 마군이 제일 못 읽어, 내 안에서는 지금



684
26:44

^{おれ ふつう}俺 ^{けっこう ふつう}普通だよ ^{ぼうそうぞく}結構普通に暴走族やって

난 평범해. 꽤 평범하게 폭주족도 하고.



685
26:46

^{ふつう はん}普通に半グレやって

평범하게 불량 조직 생활도 하고.



686
26:48

^{ふつう}普通にヤクザになって

평범하게 야쿠자도 되고.



687
26:49

^{ふつう や}普通に辞めて

평범하게 그만뒀어.



688
26:50

(あっすん)^{ふつう}普通に？

(앗슨) 그냥?



689
26:51

(るる)え ^{こゆび}小指は？ ^{こゆび}小指ある？

(루루) 어? 새끼손가락은? 새끼손가락 있어?



690
26:52

^{こゆび}小指もうないよ

새끼손가락 이제 없어.



691
26:54

マジ？ え ^{ほんとう}本当？

진짜? 어, 정말?



692
26:56

(マー君) ない

(마군) 없어



693
26:57

(るる)え ^{ほんとう}本当？

(루루) 어? 정말?



694
26:57

(マー君) ない

(마군) 없어



695
26:58

(るる)^き気づかなかったんだけど

(루루) 눈치 못 챘는데



696
26:59

で まあそのまま ^しエスカレーター式に ^きどんどん ^い行って

그래서 뭐, 그대로 에스컬레이터식으로 계속 갔어.



697
27:03

で...

그래서...



698
27:06

^{こども}子供ができて

아이가 생기고 나서



699
27:07

(マー君) で ^{こども}子供が ^{あと}できた ^{さいご}最後に 最後パクられて

(마군) 그리고 애가 생긴 뒤에 결국 잡혀가서

- ☐
- 700
27:09

こどもあじかん

子供のこう 会ってる時間ってもう

아이와 만나는 시간은 이제
-
- ☐
- 701
27:12

こときじかんいっしゅん

その子がちっちゃい時の その時間ってその一瞬しかないから

그 아이가 어릴 때의 그 시간은 그 한순간뿐이니까
-
- ☐
- 702
27:15

ちがおも

なんか違うなって思って

뭔가 다르다고 생각해서
-
- ☐
- 703
27:17

わるおれおも

かっこ悪いな俺と思って

내가 한심하다고 생각해서
-
- ☐
- 704
27:18

やこどもや

で“辞めます”って“子供といたいから辞めます”って

그래서 '그만두겠습니다' '아이와 함께 있고 싶어서 그만두겠습니다'라고 했어
-
- ☐
- 705
27:22

かくとうぎはじ

（マー君）でそこから格闘技始めて…

(마군) 그러고 거기서 격투기를 시작했어…
-
- ☐
- 706
27:25

かん

感じ？

느낌?
-
- ☐
- 707
27:26

ぜんぶおとこ

いやすごくない？ 全部が男だね

아니, 대단하지 않아? 전부 남자답네
-
- ☐
- 708
27:28

おとこ

いや男すぎる

아니, 너무 남자답다
-
- ☐
- 709
27:29

ひとがら

（LEO）でも人柄があるから——

하지만 인품이 있으니까——
-
- ☐
- 710
27:31

ひと

そうやってたぶん ついてくる人もいるし

그렇게 아마 따라오는 사람도 있고
-

- ☐
- 711
27:32

(るる)^{たし}確かに
(루루) 확실히
-
- ☐
- 712
27:33

(るる)え なんかすごい なんかめっちゃ^く食^{いま}らったわ 今
어, 뭔가 대단해. 지금 엄청 당했어.
-
- ☐
- 713
27:36

ハハハハハ…
하하하…
-
- ☐
- 714
27:37

(るる)めっちゃ かわいい
엄청 멋있어
-
- ☐
- 715
27:38

(Awich)^{じょし}女子キュンキュンしてますね
여자들 마음이 설레고 있네요.
-
- ☐
- 716
27:39

(MEGUMI) うん
응
-
- ☐
- 717
27:40

^{こども}子供ができて で カタギになって
아이가 생기고 나서, 그리고 평범한 사람이 돼서
-
- ☐
- 718
27:45

^{いえ} 家^{いま}에^{かえ} 今^{せいかつ} 帰^{せい}る生活^が가^{する}る^{よう}にな^{って}って
집에 이제 돌아가는 생활을 하게 되고
-
- ☐
- 719
27:48

なんか そしたら^{ぎゃく}逆に うまくいかなくなっちゃって
그러니까 오히려 일이 잘 안 풀리게 돼서
-
- ☐
- 720
27:51

ちょっと一回^{いっかい}やり直^やそ^{わか}かって こと^でで別^{わか}れて
'일단 한번 원점으로 돌아가자'는 걸로 헤어졌어
-
- ☐
- 721
27:55

^{はんとし}で 半^{まえ}年^ちちょっと前^ぐぐらいかな
그리고 반년 조금 전쯤인가
-

- ☐
- 722
27:58
- あいて　さいこん
で 相手が再婚して

그리고 상대방이 재혼해서
- ☐
- 723
28:01
- とき　おれ
なんか そんな時にこう俺も

뭔가 그럴 때 나도
- ☐
- 724
28:04
- すっきりしたわけじゃないんだけど なんかこう

후련해진 건 아니었는데 뭔가
- ☐
- 725
28:07
- ふ　き　き
ああ なんか なんか吹っ切れてで ここに来ました

아 뭔가 뭔가 훌훌 털고 여기 왔어요
- ☐
- 726
28:13
- かていかんきょうわる
それこそ うちも 家庭環境悪かったから

그야말로 우리 집도 가정환경이 안 좋았으니까
- ☐
- 727
28:16
- いえで　いえで　いえ
ずっと家出 家出ばっかしてて 家にいたくなさすぎて

계속 가출, 가출만 했어. 집에 있기 너무 싫어서
- ☐
- 728
28:19
- ようしょうき　つ　つきあ　かれし
(るる)なんかうちが幼少期から ママが付き合ってる彼氏がDVで

(루루) 뭔가 난 어릴 때부터 엄마가 사귀는 남자친구가 폭력적이었는데
- ☐
- 729
28:27
- さい　さい　なぐ　め　まえ
(るる) 3歳 4歳とかでさ ママぶん殴られて 目の前で

(루루) 3살 4살 때 엄마가 눈앞에서 맞고 있었어
- ☐
- 730
28:31
- あたま　ほね　お
なんか頭の骨とか折れたりとか

뭔가 머리뼈가 부러지기도 하고
- ☐
- 731
28:35
- ほんとう
本当にクソボコボコにされてて うちもボコボコにされてたし

정말 개패듯이 맞고 있었고 나도 맞고 있었어
- ☐
- 732
28:39
- ころ
マジで殺したるか そいつ

진짜 죽여버릴까 그놈

☐ 733
28:40

(るる)ハハハ

(루루) 하하하

☐ 734
28:42

マジで^{ぜんしん}全身^はみみず腫れみたいな

진짜 온몸이 채찍 자국처럼 부어올랐어

☐ 735
28:43

(あっすん) そいつ^い生きてる? まだ

(앗슨) 그 녀석 살아있어? 아직도?

☐ 736
28:45

(るる)アハハ^い生きてる

(루루) 아하하 살아있어

☐ 737
28:45

^{ころ}殺すわ じゃあ

죽여야겠네 그럼

☐ 738
28:46

(るる)アハハ!

(루루) 아하하!

☐ 739
28:47

(るる)なんか うん

(루루) 뭐랄까, 음

☐ 740
28:49

^{けっこう}結構^{か こ}キツイ過去でした アハハハハッ

꽤 힘든 과거였어요 아하하하하

☐ 741
28:52

^{わら}-笑^{わら}わなくていい -笑われへん

-(앗슨) 웃지 않아도 돼 -(마리린) 웃을 수가 없어

☐ 742
28:54

(^{く ん}マー君) ^{ぜんぜん}全然^{わら}笑えないんだけど

(마-군) 전혀 웃을 수가 없는데

☐ 743
28:55

それは^{ほんとう}本当にちょっと^だ抱きしめてあげたい

그건 정말 좀 안아주고 싶다

- ☐
- 744
28:58

(MEGUMI) ねー ^{やさ}優しい
(메구미) 그치, 다정해
-
- ☐
- 745
29:00

(あっすん) ^ななんか泣けるわ
(앗슨) 뭔가 울컥하네.
-
- ☐
- 746
29:02

(LEO) ^ま待って ^{いま}今 ^{じょせい}女性で ^{じょうとう}ラヴ上等してんで
(레오) 잠깐, 지금 여자로서 '러브는 대환영'인 상태라고.
-
- ☐
- 747
29:05

(るる)エヘヘ…
(루루) 에헤헤…
-
- ☐
- 748
29:06

(るる)ありがとう あっすん
(루루) 고마워, 앗슨.
-
- ☐
- 749
29:08

ほんとに
정말로
-
- ☐
- 750
29:08

(あっすん) ^{じぶん}自分 ^{だいじょうぶ}大丈夫？
(앗슨) 너 괜찮아?
-
- ☐
- 751
29:09

^{だいじょうぶ}大丈夫 ^{いま}今 ^{つよ}強く ^い生きてる
괜찮아. 지금은 강하게 살고 있어.
-
- ☐
- 752
29:11

^{つよ}-強いよな ^い-生きてる ^い生きてる
-(앗슨) 강하네. -(루루) 살아있어, 살아있어.
-
- ☐
- 753
29:12

(あっすん) ^いならいいけど
(앗슨) 그러면 됐지만.
-
- ☐
- 754
29:13

(るる) ^い生きてる ^い生きてる
(루루) 살아있어, 살아있어.
-

☐ 755
29:13 (あっすん)めちゃくちゃ泣けるわ
(앗슨) 엄청 울컥하네.

☐ 756
29:16 (るる)え てか聞きたい
(루루) 어? 근데 묻고 싶어.

☐ 757
29:18 えマジ似てるとおも
어? 진짜 닮았다고 생각해.

☐ 758
29:19 -あ そっち系なの? -だいぶ似てる
-(루루) 아, 그런 계열이야? -(히카루) 꽤 비슷해.

☐ 759
29:21 そっち系界限だ
그런 계열 쪽이야.

☐ 760
29:22 なんか本当のお父さんは
뭔가 진짜 아빠는

☐ 761
29:25 マジでうちも分かんなくてでもDV男の売人
정말 나도 모르겠는데, 그래도 DV 남편에다 마약 장사였어.

☐ 762
29:29 (ひかる)で売人だったから
(히카루) 그리고 마약 판매상이었으니까.

☐ 763
29:34 めっちゃいろんな寂しい思いをしてきたから—
엄청 외로운 일을 많이 겪어 왔으니까—

☐ 764
29:37 超寂しがり屋だし
엄청 외로움 많이 타기도 하고.

☐ 765
29:43 (アリー) 深っ…
깊어…

- ☐
- 766
29:45

(アリーの深呼吸の音)
(아리의 심호흡 소리)
-
- ☐
- 767
29:47

^{ふか}
ひかる 深すぎるぜ
히카루, 너무 깊어.
-
- ☐
- 768
29:49

^{ふか}
深すぎるよね
너무 깊지.
-
- ☐
- 769
29:50

^{おれ} ^{なに}
だから俺が何もできないけど…
그래서 내가 아무것도 못 하지만…
-
- ☐
- 770
29:55

^{はな} ^き
話聞いてくれる？
내 얘기 좀 들어줄래?
-
- ☐
- 771
29:56

うん
응.
-
- ☐
- 772
29:57

^{たの}
頼りにしてる
네게 의지하고 있어.
-
- ☐
- 773
30:02

^{もと} ^{わす}
元カノはね 忘れられない うん
전 여자친구는 잊을 수가 없어. 응.
-
- ☐
- 774
30:06

なんか…
뭔가…
-
- ☐
- 775
30:08

^{ひと}
その人がこう なんかこう チラついちゃうからさ
그 사람이 자꾸만 눈에 아른거려서 말이야.
-
- ☐
- 776
30:12

^{つぎ} ^{こい} ^{すす} ^{おれ} ^{いま}
次の恋に進めないわけよ 俺って今
나는 지금 다음 사랑으로 나아갈 수가 없는 거야.
-

☐ 777
30:15

おれ なか
俺の中でね

내 안에서는 말이야.

☐ 778
30:16

こい まほう き もと
恋ができない魔法にかけられた気がするんだよね 元カノに

전 여자친구 때문에 사랑을 할 수 없는 마법에 걸린 것 같아.

☐ 779
30:22

ポッケにはね ちょっとねえ さいふ はい
ポッケにはね ちょっとねえ 財布が入ってたよね

주머니에는 말이야, 지갑이 들어있거든.

☐ 780
30:26

(アリー) そのもと
(アリー) 그 전 여자친구가

☐ 781
30:27

つか か い
“これ使いなよ 貸してあげるよ” って言われて

“이거 써. 빌려줄게”라는 말을 들어서

☐ 782
30:30

か
借りてたんだよね

빌렸었어.

☐ 783
30:31

(アリー) そのタイミングで わか
(アリー) 그 타이밍에 헤어져 버린 거야

☐ 784
30:33

(MEGUMI) こんなボロボロになるまで

(메구미) 이렇게까지 망가질 때까지

☐ 785
30:34

まあこれもよ
まあこれも良くないんだろうけどね

뭐 이것도 좋지는 않겠지만 말이야.

☐ 786
30:36

つか わす
こう使ってるから 忘れられないみたいな

이렇게 쓰고 있으니까 잊지 못하는 것 같아.

☐ 787
30:38

どっかのタイミングでやっぱ これは脱 出したいっていうか

어느 순간엔가 역시 이걸 벗어나고 싶달까



788
30:43

つぎ すす
次のステージに進みたいよね

다음 단계로 나아가고 싶어.



789
30:44

(MEGUMI) ひ
引きずってんだよね まだね

(메구미) 질질 끌고 있네, 아직도



790
30:48

ぼう
(るる)坊?

(루루) 보우?



791
30:50

ぼう
-え? 坊は? - (坊) はい

- (루루) 응? 보우는? - (보우) 네-



792
30:53

よ
ヤバい ヤバい 酔っぱらった

큰일 났네, 큰일 났어. 취했어.



793
30:55

おれ はなし き
俺の話 聞く?

내 이야기 들을래?



794
30:59

ぼう
(るる)坊

(루루) 보우



795
31:00

- (坊) はいどうぞ -えっ

- (보우) 네, 여기요. - (루루) 엷?



796
31:03

やさ
(マー君) 優し

(마 군) 다정해



797
31:05

しんし
紳士

신사



798
31:06

おれ きょねん が つ ともだち し おさな
(坊) あのな 俺 去年の9月に 友達 死んでん 幼なじみ

(보우) 있잖아, 나 작년 9월에 친구가 죽었어. 소꿉친구야.

☐ 799
31:13

えっ ^ま待って ^{はな}ちゃんと話して

어? 잠깐만, 제대로 말해줘.

☐ 800
31:16

えっ ^{おな}同じ ^{ちゅうがく}中学ってことでしょ? だって

어? 같은 중학교라는 거잖아. 그러니까.

☐ 801
31:17

(坊) ^{ほいくえん}保育園から ^{いっしょ}一緒

(보우) 보육원 때부터 같이 했어.

☐ 802
31:20

^{しょう}小6 ^{とき}の時に ^{だいひょう}代表で ^{けんか}ケンカもしたよ

초등학교 6학년 때 대표로 싸우기도 했어.

☐ 803
31:24

(るる)うん

(루루) 응.

☐ 804
31:26

^{ゆくえふめい}で行方不明になっ ^{まわ}てますって ^{でんわき}お巡りさんから電話来て

그래서 실종됐다고 경찰한테서 전화가 와서

☐ 805
31:33

いや ^{まさかねー}って

아니, 설마 했지.

☐ 806
31:34

(るる)うん

(루루) 응.

☐ 807
31:37

で ^{ゆくえふめい}まあ 行方不明になっ ^きたって聞いて

그래서 뭐, 실종됐다는 말 듣고

☐ 808
31:41

まあ ^{おれ}うすうす ^{かん}俺も ^{かん}感づいて ^{たけど}たけど

뭐, 어렴풋이 나도 느끼고 있었지만.

☐ 809
31:44

で ^{おれ}やっぱ ^{おれ}俺んちが ^{とき}その時 ^ばたまり場 ^ばやったから――

역시 우리 집이 그때 아지트였으니까...

☐ 810
31:49
あにき きょうだいぶん さが い
兄貴とか兄弟分とか みんな探しに行くって
형이나 의형제 같은 애들 다 찾으러 간다고

☐ 811
31:52
おれ こわ
でも 俺 いや 怖いって
근데 나는, 아니, 무섭다고.

☐ 812
31:55
いちばんさいしょ み おれ こわ
一番最初に見つけるのは 俺が怖いって
가장 먼저 발견하는 건 내가 무섭다고.

☐ 813
31:58
こういうところあって
이런 면이 있어서.

☐ 814
32:00
つうきん し
で 通勤ルートが その ツレが死んでたところ
그래서 출근길이 그 친구가 죽어 있던 곳이고.

☐ 815
32:10
み
見ちゃったってこと?
보게 됐다는 거야?

☐ 816
32:17
(るる)フフッ…
(루루) 후훗…

☐ 817
32:21
だいじょうぶ
大丈夫だよ キツかったね
괜찮아. 힘들었지.

☐ 818
32:24
(Awich) つらい
(아위치) 힘들어

☐ 819
32:29
おれ とし なに き
俺が あの時 何か 気づいてやっとけばって
내가 그때 뭔가 알아차리고 어떻게든 했더라면 하고

☐ 820
32:35
いま おも
今でも 思う
지금도 생각해.



821
32:41

そんな ^{ひと}人^しが ^{はじ}死ぬ^{おれ}なんて 初めてだから 俺

사람이 죽는 건 처음이라서 말이야, 나는.



822
32:42

(るる)そうだよ네

(루루) 그렇지



823
32:45

たぶん俺^{おれ}がここ^で出るって

아마 내가 여기 나간다고



824
32:46

き ^{いちばん}決めてたら 一番 ^{よろこ}喜んでくれてたよ

결정됐더라면 제일 기뻐해 줬을 거야.



825
32:48

(るる)ああ もう そうだよ네

(루루) 아, 정말 그렇지



826
32:53

いや ^わ分かる ^{おさな}うちも そんな 幼なじみとかじゃないけど

아니, 알아. 나도 그런 소꿉친구 같은 건 아니지만



827
32:59

めっちゃ ^{だいす}うちも 大好きだったおばさん――

나도 정말 좋아했던 아줌마가 있었는데...



828
33:01

^な亡くしてるから ^わ分かる

나도 잃어봤으니까 알아.



829
33:05

けどさめっちゃ ^{こうかい}後悔^{する}するくない?

근데 엄청 후회되지 않아?



830
33:07

- (坊) する -するよね

- (보) 하는 거지 -(루루) 하는 거지



831
33:10

いや それこそ

아니, 그러니까

- ☐ 832
33:13
- るるのママ かていかんきょう わる 家庭環境 悪かったじゃん
루루 엄마 가정환경 안 좋았잖아.
-
- ☐ 833
33:16
- るるのママの いもうと 妹 おばさんが
루루 엄마의 여동생인 이모가
-
- ☐ 834
33:19
- るるが かていかんきょう わる そういうなんか 家庭環境 悪いから——
루루가 그런 가정환경이 안 좋으니까…
-
- ☐ 835
33:22
- ほんとう 本当に に すぐそばに に るるが逃げてこれるように——
정말 바로 옆에 루루가 도망쳐 올 수 있도록…
-
- ☐ 836
33:26
- つね 常に いえ 家を ひ 引っ越して こ くれてたの
늘 집을 이사해 줬던 거야.
-
- ☐ 837
33:29
- るるが に すぐ逃げてこれるような きょり 距離に
루루가 바로 도망쳐 올 수 있는 거리에.
-
- ☐ 838
33:33
- (坊) かんきょう だいじ そういう環境 大事やね -そう
- (보) 그런 환경이 중요하네 -(루루) 그래
-
- ☐ 839
33:37
- そのおばさんも とうせき 透析になって びょうき 病気になっちゃって
그 이모도 투석을 받게 되고 병에 걸려서
-
- ☐ 840
33:43
- な 亡くなっちゃったんだけど
돌아가셨는데
-
- ☐ 841
33:47
- ぼう (坊) すわ 座る？
(보) 앉을래?
-
- ☐ 842
33:47
- (るる)フッフッ…
(루루) 후후훗…
-

☐ 843
33:50

そう ^な亡くなっちゃったんだけど ^{おも}めっちゃ思う

응, 돌아가셨는데 엄청 생각해.

☐ 844
33:54

しかも なんか

게다가 뭔가,

☐ 845
33:57

もっと ^{はや}早く ^{びょういん}病院に ^{うちが}うちが

더 빨리 병원에 내가

☐ 846
33:58

^む無理 ^りやりに ^つでも ^い連れて行ってたら――

억지로라도 데려갔더라면...

☐ 847
34:01

まだ ^な亡くなってなかったのかなみたいな

아직 돌아가시지 않았을까 하는 생각.

☐ 848
34:04

^{ぼう}(坊) ^{えら}偉い

(보) 대단해

☐ 849
34:07

(るる)だから...

(루루) 그러니까...

☐ 850
34:08

^{えら}偉いよ

대단하다구.

☐ 851
34:09

めっちゃ ^{おも}思う

정말 그렇게 생각해.

☐ 852
34:12

その かーか ^すうち めっちゃ好きだったから

그 엄마, 내가 정말 좋아했었거든.

☐ 853
34:16

^{みうち}身内を ^{だいじ}大事にする ^{きも}気持ちは ^わよく ^{いた}分かる 痛いほど

가족을 소중히 여기는 마음은 누구보다 잘 알아. 뻔속 깊이 이해해.



854
34:20

(るる)ねっ あっけないよね ^{ひと}人は

(루루) 그렇지? 허무하잖아, 사람은.



855
34:23

ねっ マジで ^な亡くなったらあっけないよね

그렇지? 진짜 돌아가시면 허무하잖아.



856
34:25

(坊) あっけない

(보) 허무해



857
34:25

もっと ^{なに}何か ^{つた}伝えれたらなって

더 무언가 전해줄 수 있었으면 하고.



858
34:27

(坊) バイバイするのも あっけないしな

(보) 작별 인사하는 것도 허무하고 말이야.



859
34:28

ねっ あっけないよね

그렇지? 허무하잖아.



860
34:30

ほんとに あのさ ^ひ火に ^{はい}入った ^{しゅんかん}瞬間 クソ あっけないよね

정말, 있잖아. 불에 들어가는 순간 너무 허무하잖아.



861
34:35

(るる)ねっ ^し死ってつらいよね

(루루) 그렇지? 죽음은 괴롭잖아.



862
34:37

(坊) つらいつらい

(보) 괴로워, 괴로워.



863
34:39

でも それを ^{けいけん}経験したから ^{まな}学べたこともたくさんある

하지만 그걸 경험했기에 배울 수 있었던 것도 많아.



864
34:43

(るる)えっ ^{ぼう}坊 ^{さいこう}最高 フフッ…

(루루) 어? 보 최고야. 후훗…



865
34:47

ごめんなさい これ ^{しょかい}初回ですよ？

죄송해요, 이거 첫 회죠?



866
34:50

(MEGUMI) はい

(메구미) 네



867
34:51

あの… ^{しょにち}初日 ^{できごと}の出来事

저… 첫날의 사건



868
34:54

なんで あんな ^だしゃべり出した？

어쩌다 저렇게 말하기 시작한 거야?



869
34:55

たぶん…

아마…



870
34:57

みんな ^{もともと}元々

모두 원래



871
34:58

やっぱ ^{そうぜつ}壮絶 ^{せかい}な世界 ^いで生きてるんですよ

역시 살벌한 세상에서 살고 있는 거예요



872
35:01

はい

네.



873
35:02

(A w i c h) ^{したが}ルールに従わないとか

(아위치) 규칙을 따르지 않는다거나



874
35:04

やっぱ ^{せかい}そういう世界 ^いに生きてる男女 ^{だんじょ}って

역시 그런 세상에 사는 남녀는



875
35:07

いつ ^{なに}何が ^お起こるか ^わ分からなくて

언제 뭐가 일어날지 몰라서

☐ 876
35:10

でも ^{ゆうき} 勇気もいるけど

하지만 용기도 필요하지만

☐ 877
35:12

リスクも めっちゃ ^{おか} 犯してるから――

리스크도 엄청 감수하고 있으니까――

☐ 878
35:14

いきなり――

갑자기――

☐ 879
35:16

^あ 会えなくなっちゃったり するんですよね

만날 수 없게 되어버리기도 하는 거죠

☐ 880
35:17

なるほど

그렇구나.

☐ 881
35:18

(A w i c h) だから そういう

(아위치) 그러니까 그런 식이라는 거죠

☐ 882
35:19

^{せつな} ^{てき} ^{せかい} ^い 刹那 的な世界で生きてて

찰나적인 세상에서 살고 있어서

☐ 883
35:23

^わ ^{ひと} それを分かって くれる人たちが

그걸 알아주는 사람들이

☐ 884
35:25

コネクトすると

이어지면

☐ 885
35:26

こうバーって ^で 出ちゃう

이렇게 확 나와버려

☐ 886
35:28

^{かんじょう} 感 情がね

감정이 말이야

☐ 887
35:29

(永野) いきなり 出^でちゃうってことね
(나가노) 갑자기 나와버린다는 거네

☐ 888
35:30

俺^{おれ}これ 2回^{か い お}で終わんのかと 思^{おも}ってました なんか
난 이게 두 번으로 끝나는 줄 알았어요, 뭔가

☐ 889
35:34

^{がっこう}
(学校のチャイム)
(학교 종소리)

☐ 890
35:35

(校内放送) 寢^{しんしつ}室^{だんじょ}は 男^{だん}女^{じょ}別^{べつ}々^{べつ}で 生^{せい}活^{かつ}して もらいます
교내 방송: 침실은 남녀 별실로 생활해 주시기 바랍니다.

☐ 891
35:39

(ひかる)えー ヤバい!
(히카루) 에에?! 말도 안 돼!

☐ 892
35:40

(るる)えっ 待^まって クソ可^く愛^そい クソ可^く愛^そい
(루루) 에? 잠깐, 진짜 귀여워. 진짜 귀여워.

☐ 893
35:42

エグい エグい エグい エグい
대박. 대박. 대박. 대박.

☐ 894
35:44

ねえ ^{さいこう}最^{さい}高^{こう}!
있잖아, 최고야!

☐ 895
35:49

(ひかる)可^{かわい}愛^い
(히카루) 귀여워!

☐ 896
35:50

(るる) ブチ上^あげ ブチ上^あげ ブチ上^あげ
(루루) 완전 신나! 완전 신나! 완전 신나!

☐ 897
35:52

(ひかる)エグっ
(히카루) 대박!



898
35:53

(るる) えっ 待^まって！ クソイエロー！

(루루) 어? 잠깐! 빌어먹을 옐로우!



899
35:55

ハッピーなイエロー

행복한 옐로우



900
35:57

(まりりん) あっ すごい

(마리린) 아, 대단해.



901
35:58

-ハッピーイエロー- かわい^{か わ い} -クソ可愛い！

-(루루) 해피 옐로우 -(히카루) 진짜 귀여워!



902
36:01

(るる) えっ 見^みて！ 見^みて！

(루루) 어? 봐봐! 봐봐!



903
36:03

ゾッコン

푹 빠졌어



904
36:04

(ひかる) ゾッコン

(히카루) 완전 빠졌어.



905
36:08

(坊) ブーン ブーン

(보우) 붐붕



906
36:10

めっちゃすごい

엄청나다



907
36:11

- いきまーす - (マー君) いこう もう

-(타이짱) 갈게- -(마-군) 가자, 어서



908
36:13

(LEO) すごい！ もう すごい！

(레오) 대단해! 정말 대단해!



909
36:14

- (マー君) ヤバいよ これ - (LEO) ヤバ...

-(마-군) 장난 아는데, 이거 -(레오) 장난...

☐ 910
36:16 (アリー) なになに? どんな感じ?
(아리) 뭐야 뭐야? 어떤 느낌이야?

☐ 911
36:18 (マー君) エグッ!
(마-군) 대박!

☐ 912
36:19 ひろ
広っ! すごっ すごっ!
넓다! 대단해 대단해!

☐ 913
36:22 (マー君) エグ~
(마-군) 대박~

☐ 914
36:23 (たいちゃん)えっ ひろ
広っ!
(타이짱) 옛, 넓어!

☐ 915
36:24 - (マー君) かけー! - (LEO) めっちゃええ
-(마-군) 멋있다! -(레오) 엄청 좋아

☐ 916
36:26 (アリー) はんぱ
半端じゃねえじゃん - うわっ すげえ
-(아리) 장난 아닌데! -(타이짱) 우와, 대단해

☐ 917
36:29 さいこう
うわっ 最高だわ! うわっ かけ!
우와 최고다! 우와 멋져!

☐ 918
36:33 (アリー) なに
何これ? ヤベえな マジで
(아리) 이게 뭐야? 장난 아니네, 진짜로

☐ 919
36:36 ハハハハッ!
하하하하!

☐ 920
36:37 だいじょうぶ
大丈夫? これ 怖いんだけど
괜찮아? 이거 무서운데

☐ 921
36:42

にほんとう
日本刀はブーだよ

일본도는 땡이야

☐ 922
36:45

(るる) えっ けど ^{いがい}なんか意外に なんか

(루루) 옛, 근데 뭔가 의외로 뭔가

☐ 923
36:48

れんあい ^き恋愛できそうな気のモチベない?

연애할 것 같은 기분이나 의욕 없어?

☐ 924
36:51

- (一同) うーん - おー いいじゃん

-(일동) 음- -(앗슨) 오- 괜찮은데

☐ 925
36:53

やっぱ ^{すじとお}筋通ってんなっていうのは ^{く ん}マー君

역시 의리가 있다는 건 마군

☐ 926
36:56

あ〜

아~

☐ 927
36:59

ふかぼり ^{すじとお}深掘りしたいのは たいちゃん

더 파고들고 싶은 건 타이짱이고

☐ 928
37:01

いちばん ^{すじとお}一番 なんか あの ^{いっしょ いっしょ}筋通ってんなは一緒 一緒

제일 뭔가 그 의리 있다는 건 똑같아 똑같아

☐ 929
37:07

(るる) まあ そうだよな そりゃ そうだよな

(루루) 뭐, 그렇지. 당연하지.

☐ 930
37:09

(ひかる) みんな そうなっちゃうんだよね

다들 그렇게 되잖아.

☐ 931
37:11

っていうか ^{いま}今まで ^{つ あ}付き合ってきた ^{ひと}人が

그보다 지금까지 사귀어 온 사람이



932
37:13

ああい^{ひと}う人しかいなかったから

그런 사람밖에 없었으니까



933
37:15

(るる)いや マジ^{はなしあ}話^{おも}合いそうだなと思ったのは

아니, 진짜 얘기가 통할 것 같다고 생각한 건



934
37:17

マ^{く ん}ー君^{おも}だなと思った

마군이라고 생각했어



935
37:20

けど うち LEO^{おもしろ}も面白^{おも}いなと思う

근데 난 레오도 재밌다고 생각해



936
37:23

(一同) あ〜

아~



937
37:25

かんさいべん
関西弁だね

칸사이 사투리네



938
37:26

(るる)おもろい奴^{やつ}め^すっちゃ好きだから

재밌는 녀석을 엄청 좋아하니까.



939
37:28

やっぱ マ^{く ん}ー君^{くん}がいいよね

역시 마군이 좋지



940
37:31

よにん 4人^{と あ}じゃあ取^{く ん}り合^{くん}いだな これ マー君

넷이서 서로 차지하려고 하겠네, 이거. 마군.



941
37:34

(るる)バチバチやるよ

(루루) 치고받고 싸울 거야.



942
37:36

きょう 今日^{いちにち}で? 1日^{いちにち}で?

오늘로? 하루 만에?



943
37:38

(るる)バチバチやるけど マー君^{くん}年上^{としうえ}好きそうだよ

서로 으르렁대겠지만, 마 군은 연상 좋아할 것 같아.



944
37:41

(ひかる)分かる^わ

알아.



945
37:42

(るる)ぜってえ負けねえけど^ま

절대 지지 않겠지만,



946
37:44

ぜってえ負けねえはあるんだけど^ま

절대 지지 않는다는 건 있는데



947
37:47

-負けねえよ -ぜってえ負けんなよ^ま

-(루루) 지지 않아. -(앗슨) 절대 지지 마.



948
37:48

(るる)お前^{まえ}ハートで隠^{かく}してんじゃねえよ

너, 마음으로 숨기지 마.



949
37:49

ぜったい^ま 絶対 負けねえよ ぜったい^ま 絶対 負けねえけど

절대 지지 않아. 절대 지지 않겠지만



950
37:52

ぜってえ負けねえけど^ま

절대 지지 않겠지만



951
37:54

(学校のチャイム)^{がっこう}

(학교 종소리)



952
37:56

(校内放送)これから 気^きになる異性^{いせい}1人^{ひとり}に

(교내 방송) 이제부터 신경 쓰이는 이성 한 명에게



953
37:59

ラブレター^かを書いてもらいます

러브레터를 쓰게 할 거예요

☐ 954
38:03

ひとり
1人か
한 명인가

☐ 955
38:05

(校内放送) ^{こうい いだ} 好意を抱いた ^{ひとり} 1人だけに
(교내 방송) 호감을 느낀 단 한 사람에게만

☐ 956
38:07

^{とくめい} 匿名で ^か ラブレターを書き
익명으로 러브레터를 써서

☐ 957
38:09

^{あいて} 相手の ^い メールボックスに入れてください
상대방의 메일함에 넣어 주세요

☐ 958
38:12

^{とくめい} (ひかる) 匿名で?
(히카루) 익명으로?

☐ 959
38:13

- ^{ながの} (永野) ^き 来た - (MEGUMI) ^{おも} どう思っ^てんの?
- (나가노) 왔어 - (메구미) 어떻게 생각해?

☐ 960
38:49

(MEGUMI) ^{く ん} マー君は?
(메구미) 마 군은?

☐ 961
38:51

- (永野) おっ！ - (MEGUMI) おー あっすん
- (나가노) 어! - (메구미) 어, 왔어

☐ 962
38:56

^{あねごはだ} 姉御肌
걸크러쉬

☐ 963
38:59

^{きづか} 気遣いや ^{う も} っぱりあれって生まれ持ったもんだし
배려심은 역시 타고나는 거고

☐ 964
39:01

^{おれ おな かんが} ああ 俺と同じ考^こえの子 なんだな^っていう
아, 나랑 생각이 같은 애구나 싶어서

- ☐ 965
39:05 (アリー) フー
(아리) 후
- ☐ 966
39:07 (永野) アリーは？
(나가노) 아리는?
- ☐ 967
39:10 (MEGUMI) あー ひかるね
(메구미) 아, 히카루네
- ☐ 968
39:14 えー ^{おれ}俺 ^{きんぱつ}なかなか ^{や え ば}金髪で ^{ひと}八重歯ある人——
에- 나, 좀처럼 금발에 덧니 있는 사람——
- ☐ 969
39:16 ^{さいきん}最近 ^{で あ}出会ってなかったから——
요즘 들어 만난 적이 없었어서——
- ☐ 970
39:19 ^{さいこう}なんか うわーみたいな 最高じゃんみたいな
뭔가 와- 대박이다 싶었지
- ☐ 971
39:21 ^{あ す}ほんと つー 明日…
정말 츠- 내일…
- ☐ 972
39:23 ^{きょう こくはく}てか もう 今日 告白しちゃおうかなみたいな
아니, 오늘 고백해버릴까 싶어서
- ☐ 973
39:25 ハハハハハッ…
하하하하하…
- ☐ 974
39:28 ^{ながの} - (永野) ^{ぼう}坊 - (MEGUMI) ^{ぼう}坊
- (나가노) 보 - (메구미) 보
- ☐ 975
39:30 ^{ながの} (永野) ^{ぼう}坊 ^{ひと}は あの ^{ひと}人じゃない？
(나가노) 보 말이야, 저 사람 아니야?

- ☐
- 976
39:33

- (MEGUMI) るる - (永野) でしょう
- (메구미) 루루 - (나가노) 그렇지
-
- ☐
- 977
39:34

(坊) るる^{ほう}て^か方に書かせていただきました
(보) 루루라는 분께 쓰게 되었습니다
-
- ☐
- 978
39:38

^{みうち}身内を^{だいじ}大事にするっていうなんか
가까운 사람을 소중히 한다는 게 뭔가
-
- ☐
- 979
39:40

なんか^{あつ}熱いもの^も持ってるなって
뭔가 뜨거운 걸 가졌구나 싶어서
-
- ☐
- 980
39:50

^{さま}るる様 ^{はな}るるちゃんと ^いちゃんと話したいなって言うのは
루루님, 루루랑 제대로 이야기하고 싶다는 건
-
- ☐
- 981
39:56

(永野) LEOはどうだ？
(나가노) LEO는 어때?
-
- ☐
- 982
39:58

(LEO) ラブレターなんか^{ひさびさ}久々 ^か書いたわ
(LEO) 연애편지라니 오랜만이네.
-
- ☐
- 983
39:59

(永野) あー るるだ
(나가노) 아, 루루네.
-
- ☐
- 984
40:01

^{かお}顔がタイプなんは るるやから——
얼굴이 내 타입인 건 루루니까——
-
- ☐
- 985
40:05

^{きょう}今日 ^{いちばん}一番好きなんは るる
오늘 제일 좋아하는 건 루루야
-
- ☐
- 986
40:11

(永野) あっすんは？
(나가노) 앓슨은?
-

☐ 987
40:15 (MEGUMI) ^{く ん りょうおも}マー君 両 思いじゃん
(메구미) 마 군, 서로 좋아하는 거잖아.

☐ 988
40:17 ^{いちばん しん}一番 芯があって ブレてなくて
가장 심지가 있고 흔들림이 없고

☐ 989
40:22 ^{ほんとう わたし す}本当に ^{せいかく}私が好きなタイプの性格は しました
정말 제가 좋아하는 타입의 성격이었어요

☐ 990
40:36 ^{かんじ おとこ おとこ}漢字の漢の男
한자의 '한' 남자다운 남자

☐ 991
40:40 ^{ぜったい}いや もうあれは 絶対 一番人気
아니, 이걸 정말 단연 최고 인기야.

☐ 992
40:45 ^{ながの}(永野) ^{だれ}まりりん まりりん 誰?
(나가노) 마리린, 마리린, 누구야?

☐ 993
40:51 - (永野) おっ! - (MEGUMI) たいちゃん
- (나가노) 어! - (메구미) 타이짱

☐ 994
40:53 ^{く ん い}みんな マー君って 言ってたんですけど
다들 마군이라고 했었는데요

☐ 995
40:56 ^{げん}元カレに めっちゃそっくりで しかも ^{はん}半グレの
전 남자친구랑 엄청 닮았고 게다가 양아치인데

☐ 996
40:59 ^{はん}その半グレに ^{ぜんざいさん と}全財産 取られたし
그 양아치한테 전 재산을 다 뺏겼거든

☐ 997
41:03 ^{こわ}なんかフラッシュバックしちゃって 怖~みたいな
뭔가 플래시백 해버려서 무서워~ 뭐 이런 느낌이야

☐ 998 41:06 やったらいちゃんのこと ちょっと^き気になるな^{おも}と思って
그래서 타이짱이 좀 신경 쓰이네 싶어서

☐ 999 41:10 (永野)^{ながの} ちょっとシャイ^{かん}な感じするね まりりんは
(나가노) 좀 수줍어하는 느낌이네, 마리린은.

☐ 1000 41:14 (MEGUMI)^{いちばん} 一番モテる るるは?
(메구미) 제일 인기 많은 루루는?

☐ 1001 41:19 (永野)^{ながの} おー そうなんだ
(나가노) 아, 그렇구나

☐ 1002 41:23 これでLEOから手紙^{は い}入ってたら まあ ちょっと よりゴリ^しでいくよね
이걸로 레오한테서 편지가 들어 있으면, 뭐, 좀 더 세게 들이대는 거지

☐ 1003 41:29 (永野)^{ながの} よりゴリ?
(나가노) 요리 고리?

☐ 1004 41:30 もう^{はい} 入^してなかったら もう 知らない
안 들어 있으면 이젠 몰라

☐ 1005 41:32 もう ファック・ユー^{ふつう} 普通に
이제 그냥 펍큐 날리는 거지.

☐ 1006 41:35 本当^{ほんとう}の意味^{い み し} 知^しってんのかよっていうね
진짜 의미를 아는 거냐고.

☐ 1007 41:37 ファック・ユー
펍큐

☐ 1008 41:38 というわけで^{れんあい} 恋愛^{すこ}が少し^{うご}動き^{はじ}始めまして
그래서 연애가 조금 움직이기 시작했는데요.



1009
41:42

く ん だいにんき
マー君 大人気という ことですがども

마균이 엄청 인기라는 건데요



1010
41:45

モテそうだし

인기 많을 것 같고.



1011
41:47

なか いちばんこわ おも
この中で やっぱ 一番怖いと思います

이 안에서 역시 제일 무섭다고 생각해요.



1012
41:49

えっ？

네?



1013
41:50

さわ
それは なぜ？ あの爽やかな

그건 왜? 저렇게 상쾌한



1014
41:52

さわ たも
やっぱ 爽やかさを こう保てるってことは

역시 상쾌함을 이렇게 유지할 수 있다는 건



1015
41:56

きょせい は
虚勢を 張らなくていいんですよ

허세를 부리지 않아도 된다는 거거든요.



1016
41:58

ほんとう じしん つよ
だから本当の たぶん 自信とか強さがあって

그래서 진짜 아마 자신감이나 강함이 있어서,



1017
42:04

ほうこう む
そこが いい方向に向かえば

그게 좋은 방향으로 향하면



1018
42:05

いいんですけど

좋은데요.



1019
42:07

わる ほうこう む ばあい そうとうこわ おも
悪い方向に向かう場合は 相当怖いと思います

나쁜 방향으로 향할 경우에는 상당히 무서울 거라고 생각해요.

☐ 1020
42:10

なるほどね

그렇구나.

☐ 1021
42:12

なんで^わ分かるんすか? そんなこと すぎえ

그런 걸 어떻게 아는 거예요? 대박이네

☐ 1022
42:15

そんな^{く ん}マー^{てがみ}君^かが手紙を書いたのは

그런 마군이 편지를 쓴 건

☐ 1023
42:18

あっすんですね

앗슨 씨죠.

☐ 1024
42:20

であっすんは

그리고 앓슨 씨는

☐ 1025
42:21

マー^{く ん}君^んということ ですよ

마군이라는 거죠.

☐ 1026
42:23

でひかるもマー^{く ん}君^んに

히카루도 마군에게

☐ 1027
42:26

でアリーは ひかる

그리고 아리는 히카루고

☐ 1028
42:28

でまりりんは たいちゃん

마리린은 타이짱이고

☐ 1029
42:30

る^かるに 書いたのは L E O^{ぼう}とたいちゃんと坊

루루에게 쓴 건 레오랑 타이짱, 그리고 보

☐ 1030
42:33

でるるは L E Oだったんですよ

그리고 루루는 레오였던 거네요

☐ 1031
42:37

マー^{く ん}君^んと るるが

마군과 루루가

☐ 1043
43:00

せんりゃく おも
戦 略はあると思います

작전은 있다고 생각해요

☐ 1044
43:01

ほんとう おもしろ
それが本当だったら 面白いですし

그게 사실이라면 재미있을 테고

☐ 1045
43:03

き
気になりますね

신경 쓰이네요

☐ 1046
43:05

とり
(鳥のさえずり)

(새 지저귐)

☐ 1047
43:11

な が の ぼう
(永野) どうした どうした? 坊

왜 그래, 왜 그래? 보-

☐ 1048
43:14

えっ どうした?

어? 왜 그래?

☐ 1049
43:17

き ぼう ふたり
- 決めよう - (坊) 2人?

-타이짱, 정하자 - (보-) 둘이?

☐ 1050
43:18

ぼう ふたり
- はい - (坊) 2人?

- (타이짱) 응 - (보-) 둘이?

☐ 1051
43:20

だいじょうぶ
(たいちゃん)大丈夫ですか?

(타이짱) 괜찮으세요?

☐ 1052
43:21

(坊) ちょっと

(보우) 조금요

☐ 1053
43:23

だいじょうぶ
(LEO) 大丈夫?

(레오) 괜찮아?

1054
43:23

えき かんけい め
 コンタクトの液の関係でちょっと目やったから——

콘택트렌즈 액 때문에 눈에 좀 문제가 생겨서 말이야—

1055
43:28

いま びょういん い
今から病院行ってくる

지금 병원 좀 다녀올게

1056
43:29

はあ？

뭐!?

1057
43:31

い かた ふりょう
言い方が不良なんすよね

말투가 좀 불량하네요.

1058
43:32

おっちょこちょいなのかな～

내가 좀 덜렁거리나 봐~

1059
43:35

(LEO) マジで？

(레오) 진짜로?

1060
43:36

ふじいの
無事を祈るわ

무사하길 빌게.

1061
43:38

- (坊) ありがとう - (LEO) はーい

- (보우) 고마워 - (레오) 네-

1062
43:41

- (LEO) めっちゃ緊張してきたわ - (マー君) 分かるよ

- (레오) 엄청 긴장되기 시작했어 - (마-군) 알아

1063
43:43

- (マー君) 分かる - (LEO) なあ

- (마-군) 알아 - (레오) 그렇지

1064
43:44

えもう一発目お前 手紙持ってた瞬間 刺す

뭐? 첫 번째로, 네가 편지를 들고 있는 순간 찌를 거야.

- ☐ 1065
43:47 (アリー) なんて俺^{おれ}なの？
(아리-) 왜 나야?
- ☐ 1066
43:48 ちょっと^い行ってくるわ
잠깐 다녀올게.
- ☐ 1067
43:54 じゃ^{わる}悪いね
그럼 미안해.
- ☐ 1068
43:56 (LEO) なんか余裕^{よゆう}やな あいつ
(레오) 뭔가 여유롭네, 저 녀석
- ☐ 1069
43:59 - (MEGUMI) さあ来^きてるかなー？ - (永野) あー そっかそっかそっか
- (메구미) 자, 오고 있을까? - (나가노) 아, 그렇구나 그렇구나 그렇구나
- ☐ 1070
44:01 (MEGUMI) 手紙^{てがみ}ですね
(메구미) 편지네요
- ☐ 1071
44:04 マジかよ これ開^あけたくねえよ なんか
진짜냐고. 이거 열기 싫은데, 뭔가.
- ☐ 1072
44:10 はい入^{はい}っててくれー
들어있어 줘...!
- ☐ 1073
44:15 - (MEGUMI) ない - (Awich) ない
- (메구미) 없어 - (아위치) 없어
- ☐ 1074
44:25 (たいちゃん) あっ^き来た
(타이짱) 아, 왔어
- ☐ 1075
44:29 (マー君) はい入^{はい}ってるわ
(마-군) 들어있네

☐ 1076
44:32 - ゼロだ - (アリー) お疲れさまです^{つか}
(타이짱) 제로야 - (아리) 수고하셨습니다

☐ 1077
44:35 お前 余裕やな 1枚入^{ま い はい}ってたな これ
너 여유롭네. 한 장 들어있었지, 이거.

☐ 1078
44:39 ハア〜…
하아…

☐ 1079
44:46 (永野) おーっし
(나가노) 좋아!

☐ 1080
44:47 - (MEGUMI) うれしいよな - (永野) うれしい
(메구미) 기쁘지 - (나가노) 기뻐

☐ 1081
44:53 (ハミング)
(허밍)

☐ 1082
45:01 (MEGUMI) おー モテモテ
(메구미) 와, 인기 많네

☐ 1083
45:06 おっ?
어?

☐ 1084
45:07 (MEGUMI) るるが^{はい}入れてたもんね
(메구미) 루루가 넣어줬었잖아.

☐ 1085
45:22 こころ
心 もう こんなん もう トムとジェリーみたいな
마음… 이제 이런 거… 이제 톰과 제리 같은…

☐ 1086
45:26 こうなんか バババババみたいな
이런 느낌… 바바바바바 같은…

☐ 1087
45:29 えっ もう ライクじゃないよ これは ラブ
엣? 이제 라이크 아니야 이건 러브야.



1088
45:34

(アリー) ニヤニヤニヤニヤしてんじゃん

(아리) 히죽히죽거리고 있잖아.



1089
45:37

おめでとう

축하해.



1090
45:38

- (LEO) 何? ^{なん} ^{わか} 分かりやすい? ^{ぼく} 僕 - (アリー) ^{わか} 分かりやすいよ

- (레오) 왜? 알기 쉬워? 나 - (아리) 알기 쉬워.



1091
45:40

- (LEO) ^く ^ん ^{わか} ウソやん マジで? - (マー君) 分かりやすい

- (레오) 거짓말이야? 진짜? - (마군) 알기 쉬워.



1092
45:42

(アリー) もらってないよ ^{おれ} 俺は

(아리) 난 못 받았어.



1093
45:44

- (LEO) えっ? - (アリー) もらってないよ

- (레오) 응? - (아리) 못 받았어.



1094
45:45

でもらったでしょ もらったでしょ

근데 받았잖아 받았잖아.



1095
45:47

^{おれ} ^ま ^い 俺 2枚だから

난 두 장이니까.



1096
45:48

^か ^{ぶん} ^{だれ} ^わ その書いてる文で誰か分かった?

그 쓰여진 글로 누구인지 알았어?



1097
45:51

^{はい} たぶん あっすん入ってるやろ?

아마 앓슨 들어가 있지?



1098
45:52

^{はい} あっすんは入ってる

앓슨은 들어가 있어.

☐ 1099
45:53

(アリー) ^{だれ}誰だ^{おも}と思う？

(아리) 누구라고 생각해?

☐ 1100
45:54

^{ぼく}え ^{おも}僕たぶん るるやと思う

옛 나 아마 루루라고 생각해.

☐ 1101
45:56

(マー君) あー…

(마군) 아…

☐ 1102
45:59

^{おれ}俺は ^{だれ}じゃあ誰^{おも}なんだろう？

난 그럼 누구일까?

☐ 1103
46:01

(マー君) ひかるちゃんでしょ？

(마군) 히카루 짱이겠지?

☐ 1104
46:02

ひかるちゃんですか

히카루짱인가요?

☐ 1105
46:03

^{きゅう いし き}急に意識^{だれ}するよね しない？

갑자기 의식하네 안 해?

☐ 1106
46:05

(LEO) ^{わか}するする ^{わか}分かる ^か分かる ^こ書かれた子に…

(레오) 응응, 알아 알아. 쓰여진 아이에게…

☐ 1107
46:08

(マー君) うん そう

(마군) 응, 맞아.

☐ 1108
46:09

(LEO) ^{たい}対してってことやろ？

(레오) 그 아이에 대해서라는 거지?

☐ 1109
46:11

これ ^く食^こらうわ

이거 흑 오네

☐ 1110
46:12 - (マー君) これ ^く食らうな - (LEO) うん めっちゃ^く食らう
- (마군) 이거 먹히네 - (레오) 응, 엄청 먹혀.

☐ 1111
46:15 (マー君) いや マジで^{く ん}気持ち^{き も}動く^{うご}わ ^{うご}動く
(마군) 아니, 진짜 마음이 움직여. 움직여.

☐ 1112
46:18 (アリー) てかもう ^{こい まえむ}なんか恋に前向きになれるよね
(아리) 게다가 이제 뭔가 사랑에 긍정적이 될 수 있잖아.

☐ 1113
46:20 - (マー君) ^{ひじょう}非常にね - (LEO) うん
- (마군) 아주 그래. - (레오) 응.

☐ 1114
46:22 (アリー) ^{れんあい}恋愛したいし しょうってなる
(아리) 연애하고 싶고, 해야겠다고 생각하게 돼.

☐ 1115
46:25 まあ その ^{か こ ほんとう}書いた子が本当にね
뭐, 그걸 쓴 아이가 정말로 말이야.

☐ 1116
46:27 ひかるちゃん^わなのか 分かんないですけど
히카루짱인지 모르겠는데요

☐ 1117
46:30 ^{ぼく なか}僕の中では ひかるちゃん^わだろうなとは
내 생각엔 히카루짱이겠지 싶지만

☐ 1118
46:32 ^{おも}思ってる
생각하고 있어.

☐ 1119
46:34 まあ でも ^{てがみ か}るるちゃんにも手紙書いてるしなっていう
뭐, 그래도 루루짱한테도 편지 썼으니까.

☐ 1120
46:37 ^{ぼく なか}僕の中では もう――
내 생각엔 이미――

- ☐
- 1121
46:39
- ふたり いが い
その 2 人 以外 は

그 두 사람 외에는
-
- ☐
- 1122
46:41
- いま かん が
今 考 え ら れ な い か な っ て い う う ん

지금은 생각할 수 없으려나 싶어. 응.
-
- ☐
- 1123
46:44
- かん ち が
たい ちゃん の 勘 違 い と し て は

타이짱의 착각으로는
-
- ☐
- 1124
46:46
- も ら っ た ラ ブ レ タ ー を

받은 러브레터를
-
- ☐
- 1125
46:47
- かん ち が
ひ かる か ら だ と 勘 違 い し て

히카루한테서 온 거라고 착각해서
-
- ☐
- 1126
46:49
- お れ き
ひ かる が 俺 に 来 て く れ て る —

히카루가 나한테 와주고 있다는—
-
- ☐
- 1127
46:50
- ひ かる ち ょ っ と い い な っ て

히카루, 좀 괜찮네 하고
-
- ☐
- 1128
46:51
- あ — そ う い う こ と か

아, 그런 거구나.
-
- ☐
- 1129
46:53
- (A w i c h) そ う だ ま り り ん だ

(아위치) 맞아, 마리링이야.
-
- ☐
- 1130
46:55
- (M E G U M I) そ う な の

(메구미) 그래?
-
- ☐
- 1131
46:55
- かん ち が
- (永 野) 勘 違 い だ - (M E G U M I) そ う

- (나가노) 착각이야. - (메구미) 그래.
-
- ☐
- 1132
46:57
- も っ た い な い

아깝다
-

- ☐
- 1133
46:58

ねえ～
있잖아～
-
- ☐
- 1134
47:01

(アリー) おめでとう
(아리) 축하해.
-
- ☐
- 1135
47:02

べつ 別に“おめでとう”って 別に^{べつ}成立^{せいりつ}したわけちゃうからな
'축하해'라니, 딱히 성사된 것도 아니니까.
-
- ☐
- 1136
47:06

き か 切り替えな
마음 다잡아야지.
-
- ☐
- 1137
47:07

- こっからっすよ - (アリー) こっからだよな
- (타이짱) 여기서부터예요 - (아리) 여기서부터지.
-
- ☐
- 1138
47:09

どん じゅう うな丼から うな重なる
장어덮밥에서 장어덮밥 정식으로.
-
- ☐
- 1139
47:13

それ^わ 分かりづらいわ
그건 이해하기 어렵네.
-
- ☐
- 1140
47:14

- (アリー) ^わ 分かんないか - おう
- (아리) 모르겠어? - (타이짱) 응.
-
- ☐
- 1141
47:16

(アリー) ^{ぎゅうどん} 牛 丼^{ぎゅうどん} から ^{ぎゅうどん} 치즈牛丼^{ぎゅうどん} みたいな
(아리) 규동에서 치즈 규동 같은 느낌으로.
-
- ☐
- 1142
47:18

(たいちゃん) いや ^{かいてん} 回転ずし^{こうきゅう} から 高級ずし
(타이짱) 아니, 회전초밥에서 고급 초밥으로.
-
- ☐
- 1143
47:20

おー ^{ぎんざ} 銀座^{ぎんざ} で シー^{ぎんざ} スー^{ぎんざ} すか
오, 긴자에서 스시인가요?
-

☐ 1144
47:23 ^ま待て やし ^くもうラッパー組め ラッパーなれ
잠깐, 아예 래퍼 팀 짜. 래퍼가 돼.

☐ 1145
47:27 ^{かんけい}関係なくね? ^{いま}今のたとえじゃん ^{ただの}ただの
상관없지 않아? 그냥 지금의 비유잖아.

☐ 1146
47:31 (MEGUMI) さあ ^{じょし}女子ですね
(메구미) 자, 여자들이네요.

☐ 1147
47:33 (ひかる)んー
(히카루) 음...

☐ 1148
47:36 ^きマジない気がする
진짜 없을 것 같아.

☐ 1149
47:39 ハッ!
헛!

☐ 1150
47:46 ^{はし}- (MEGUMI) 走ってる~- いやいやいや...
- (메구미) 달리고 있어~- (히카루) 아니야, 아니야, 아니야...

☐ 1151
47:48 ^{はし}あっ走ってきたやん
아, 달려왔잖아.

☐ 1152
47:51 ^わ分かりやすい
알기 쉽네

☐ 1153
47:52 テッテレー
짼!

☐ 1154
47:54 (永野) ^{かわい}可愛いね
(나가노) 귀엽네.

- ☐
- 1155
47:56
- (MEGUMI) ^{かわ}可愛い
(메구미) 귀여워
-
- ☐
- 1156
48:00
- “ワッサー” ^わ分かる ^わ分かるじゃん
와싸! 알겠어, 알겠지.
-
- ☐
- 1157
48:03
- (Aw i c h) ^わ分かっちゃいますね
(아위치) 딱 알겠네요.
-
- ☐
- 1158
48:04
- (MEGUMI) ^わ分かるじゃん
(메구미) 알잖아.
-
- ☐
- 1159
48:06
- (Aw i c h) ^{きんぱつ}金髪も ^{や え ば い}八重歯も言っちゃってる
(아위치) 금발도, 덧니도 다 말해버렸네.
-
- ☐
- 1160
48:08
- (ひかる) ^{かわい}えっ可愛い
(히카루) 예? 귀여워.
-
- ☐
- 1161
48:10
- (るる)おー！
(루루) 오~!
-
- ☐
- 1162
48:11
- びっしり
빼곡하게.
-
- ☐
- 1163
48:12
- マジ？ -びっしり
-(루루) 진짜? -(히카루) 빼곡하게.
-
- ☐
- 1164
48:14
- ああ ^{こい}もう恋してる顔 ^{かお}になってるね ^{いっ き}一気に ^{きゅう}急に
아, 완전 사랑에 빠진 얼굴이 됐네. 순식간에, 갑자기.
-
- ☐
- 1165
48:17
- ^{けっこう}結構 ^あマジ ^つ熱い
꽤 진지하게 뜨거워.
-

- ☐
- 1166
48:21

メス メス メスになってるって
암컷, 암컷, 암컷이 됐다고.
-
- ☐
- 1167
48:30

(永野) あー まりりん
(나가노) 아, 마리린.
-
- ☐
- 1168
48:48

(あっすん)はい ただいま
(앗슨) 네, 다녀왔습니다.
-
- ☐
- 1169
48:49

(るる)おかえり
(루루) 어서 와.
-
- ☐
- 1170
48:52

(あっすん)^{だれ}誰なんでしょう
(앗슨) 누구일까요?
-
- ☐
- 1171
48:54

えっ ^みいく? ^あ見せ合う? じゃあ
엣, 가? 서로 보여줘? 그럼.
-
- ☐
- 1172
48:56

これは もう LEO これはLEOです
이건 완전 레오, 이건 레오예요.
-
- ☐
- 1173
48:59

(MEGUMI) ^わ分かる ^{おんな}女のが ^わ分かるよな~
(메구미) 알지, 여자 쪽이 더 잘 알잖아~
-
- ☐
- 1174
49:01

(ひかる) “^{さ い}まず 35歳ではないで”
(히카루) “우선 35세는 아니고”
-
- ☐
- 1175
49:04

これが たいちゃん
이게 타이짱이야.
-
- ☐
- 1176
49:05

へえ~
헤에~
-
- ☐
- 1177
49:07

(ひかる) “^{す な お}素直に ^{かわい}可愛いなって ^{おも}思いました”
(히카루) “솔직히 귀엽다고 생각했어요.”
-

- ☐ 1178
49:09 “も^{はな}っと話^{おも}したいな^{おも}って思^{おも}う”
“더 얘기하고 싶다는 생각이 들어”
-
- ☐ 1179
49:11 (あっすん)“可^か愛^わいっす”
(앗슨) “귀여워요.”
-
- ☐ 1180
49:12 えっ な^わんで分^わかんの？
앵? 어떻게 알아?
-
- ☐ 1181
49:13 (るる) キッチンでしゃべ^{しゃべ}ってたから――
(루루) 주방에서 이야기하고 있었으니까――
-
- ☐ 1182
49:15 これは 絶^ぜ対^{たい} たい^{おも}ちゃんだ^{おも}と思う
이건 분명 타이짱일 거야.
-
- ☐ 1183
49:16 で これ^{わか}が分^{わか}かんない
근데 이게 모르겠어.
-
- ☐ 1184
49:18 (まりりん) うわっ 縦^{たてがき}書^{がき}き
(마리린) 우왓, 세로 쓰기네
-
- ☐ 1185
49:19 (ひかる)これ だ^{ぼう}って 坊^{ぼう}なん^{ぼう}じゃないの？
(히카루)이거, 보 아니야?
-
- ☐ 1186
49:20 (るる)これ 坊^{ぼう}なのかな？ やっば
(루루)이거 보인가? 역시
-
- ☐ 1187
49:22 (まりりん)何^{なんさい}歳^{さい}やねん
(마리린) 몇 살인데
-
- ☐ 1188
49:23 (ひかる)“本^{ほん}能^{のう}で生^いきてるから”
(히카루) “본능으로 살고 있으니까”
-



1189
49:24

ぼう ぼう
-坊っぱい -坊っぱいんだ
-(히카루) 보 같아 -(루루) 보 같네



1190
49:26

ぼう たてがき か
坊が縦書きで書いてたんだ
보가 세로쓰기로 썼었어.



1191
49:29

けいむしょ けいむしょ
- (永野) 刑務所の - (MEGUMI) ねっ 刑務所の
- (나가노) 감옥의 - (메구미) 응, 감옥의



1192
49:30

ぜんぜん よこがき けいむしょ
全然 横書きもありますよ 刑務所
가로쓰기도 물론 있어요, 감옥.



1193
49:33

(永野) あるんすか?
(나가노) 있나요?



1194
49:34

し
なんで知ってんすか?
어떻게 아세요?



1195
49:35

てがみ
手紙...
편지...



1196
49:36

よこがき ぜんぜん
横書きも全然あります
가로쓰기도 물론 있어요.



1197
49:38

く ん
もう マー君だ
완전 마군이야.



1198
49:40

く ん く ん
-マジ? -うん マー君だ マー君だ
-(앗슨) 진짜? -(루루) 응, 마군이야 마군이야



1199
49:42

なん か み み
-えっ 何て書いてる? -見たい 見たい
-(히카루) 응? 뭐라고 쓰여 있어? -(마리린) 보고 싶어 보고 싶어

☐ 1200
49:44

(あっすん) “男^{おとこ}勝^{まさ}りな性^{せい}格^{かく}だけど”

(앗슨) “남자 못지않은 성격이지만”

☐ 1201
49:47

“他人^{たにん}に気^き使^づってる その姉^{あね}御^ご肌^{はだ}な感^{かん}じがいい”

“남을 배려하는 그 걸크러쉬 느낌이 좋아”

☐ 1202
49:50

“あと 見^みた目^めが好^すきです”

“그리고 외모가 좋아요.”

☐ 1203
49:51

(るる)マ-君^{くん}じゃない?

(루루) 마군 아냐?

☐ 1204
49:54

(あっすん)えっ うれしい

(앗슨) 엇, 기쁘다

☐ 1205
49:54

-ねっ いいよね いいよね -可^{かわ}愛^いい

-(루루) 그렇지? 좋지 좋아 -(마리린) 귀여워

☐ 1206
49:57

(るる)マ-君^{くん}からもらったの 激^{げき}アツじゃない? 絶^ぜ対^{たい}に

마 군한테 받은 거 엄청 뜨겁지 않아? 완전

☐ 1207
50:00

(まりりん)両^{りょう}思^もいやん 2人^{ふたり}は

서로 좋아하는 거잖아, 둘이서.

☐ 1208
50:02

-うん? -えっ そうじゃん

응? 응? 맞아.

☐ 1209
50:03

あっ ここ? あー 確^{たし}かに

아, 여기? 아, 확실히.

☐ 1210
50:06

(あっすん) まあ まだ 分^わかんないけどね

뭐, 아직 모르겠지만.

☐ 1211
50:08 ^{あ ま い はい}
開けてみたら 3枚入ってたから――
열어보니 세 장 들어있었거든――

☐ 1212
50:11 ^{も て き き おも ふつう}
“えー モテ期来たー”と思った 普通に
“와, 인기 절정기 왔나 봐”라고 생각했지, 솔직히

☐ 1213
50:13 ^{も ふつう も}
燃える 普通に燃える
타올라. 솔직히 타올라.

☐ 1214
50:17
-あっ いるわ -おはよー
-(앗슨) 아, 있네 -(루루) 안녕~

☐ 1215
50:19
(一同) おはよー
(일동) 안녕~

☐ 1216
50:20 ^{ほっ}
(るる) えっ 坊ちゃん まだなんだ
(루루) 어? 보짱, 아직이구나

☐ 1217
50:22 ^{なお}
治ってないの？
안 나왔어?

☐ 1218
50:23 ^{なお びょういん}
- (LEO) 治ってない 病院 - そこまでのレベル？
- (레오) 안 나왔어, 병원 - (히카루) 그 정도 수준이야?

☐ 1219
50:26 ^{だいじょうぶ}
(まりりん)大丈夫かな？
괜찮을까?

☐ 1220
50:27 ^{い びょういん}
行きました 病院に
병원에 갔어요.

☐ 1221
50:28 ^{しんぱい}
めっちゃ心配
엄청 걱정돼.

☐ 1222
50:29 だいじょうぶ だれ
大丈夫？ 誰か やったわけじゃないよね
괜찮아? 누가 그런 거 아니지, 그렇지?

☐ 1223
50:32 なん ほう
- (LEO) 何? - 坊のこと
뭐? 도련님 말이야.

☐ 1224
50:33 め は
目腫らしたわけじゃないよね
눈 부은 거 아니지, 그렇지?

☐ 1225
50:36 てんにゅうせい
(まりりん)転入生?
전학생이야?

☐ 1226
50:37 かえ かえ
- あっ 帰ってきた - 帰ってきた
아, 돌아왔다. 돌아왔어.

☐ 1227
50:39
- (坊) ただいま - おかえり
다녀왔습니다. 어서 와.

☐ 1228
50:41 どうじょうどうじょう
(ひかる)かけえ! 登 場 登 場 クソかけえじゃん
멋있다! 등장! 등장! 진짜 멋지잖아!

☐ 1229
50:43
(LEO) 린치された?
린치당했어?

☐ 1230
50:44 ね とき
そうそう 寝てる時にLEOが
응응, 자고 있을 때 LEO가

☐ 1231
50:47
(LEO) なんでやねん
(레오) 뭐 소리야!

☐ 1232
50:48
(ひかる)ほら
(히카루) 자, 봐.

- ☐
- 1233
50:49

だいじょうぶ

(るる)大丈夫なの？

(루루) 괜찮은 거야?
- ☐
- 1234
50:51

コンタクト

콘택트
- ☐
- 1235
50:53

もど

(アリー) よかった戻ってこれてね

(아리) 다행이야, 돌아올 수 있어서.
- ☐
- 1236
50:55

く ん まえ て が み ぼう

(マー君) お前 手紙ねえんだぞ 坊 ドンマイだな

(마-군) 너 편지 없잖아, 애송이. 힘내라.
- ☐
- 1237
50:58

わ わ

分かった 分かった

알았어 알았어.
- ☐
- 1238
51:00

がっこう

(学校のチャイム)

(학교 종소리)
- ☐
- 1239
51:01

ひる

(校内放送) お昼のサウナタイムです

(교내 방송) 점심 사우나 타임입니다.
- ☐
- 1240
51:02

ええーっ！

에에엿!
- ☐
- 1241
51:03

きょう はい

(校内放送) 今日 入れるのは

(교내 방송) 오늘 들어갈 수 있는 건
- ☐
- 1242
51:05

きより ちぢ

(MEGUMI) グッと距離が縮みますから

(메구미) 확 거리가 좁혀지니까요.
- ☐
- 1243
51:08

こうないほうそう もっと おお

(校内放送) 最もラブレターの多かったるるです

(교내 방송) 가장 러브레터가 많았던 루루입니다.

- ☐
- 1244
51:12

(LEO) ええーっ！
(레오) 에에에~!
-
- ☐
- 1245
51:13

(ひかる)知らないの？ そっち
(히카루) 몰라? 너 말이야.
-
- ☐
- 1246
51:15

だれ だれ おく わ
誰が誰に送ったか分かんないの？ みんな
누가 누구한테 보냈는지 모르는 거야? 다들
-
- ☐
- 1247
51:18

わ
いや分かるわ そうだよね そうだよね
아니 알아 맞아 맞아
-
- ☐
- 1248
51:19

いっしょ い だんせい しめい
(校内放送) るるは一緒に 行きたい男性を指名してください
(교내 방송) 루루는 함께 가고 싶은 남성을 지명해 주세요.
-
- ☐
- 1249
51:24

(マー君) ここで？
(마-군) 여기서?
-
- ☐
- 1250
51:26

(LEO) どこやろ
(레오) 어디일까.
-
- ☐
- 1251
51:27

- (マー君) ここで -え~
- (마군) 여기서 - (루루) 에~
-
- ☐
- 1252
51:29

なに
- じゃあ - (LEO) 何？
- (히카루) 그럼 - (레오) 뭐라고?
-
- ☐
- 1253
51:31

き
- 聞こえた？ - (LEO) もう うるさい
- (히카루) 들었어? - (레오) 아, 시끄러워.
-
- ☐
- 1254
51:33

かわい かわい いま かわい
可愛い可愛い今のは可愛い
귀여워 귀여워 방금 건 귀여웠어
-

☐ 1255
51:36

(LEO) 何がやねん^{なに}

(레오) 뭐가 말이야.

☐ 1256
51:36

おいマー君^{くん} 見てくん^みな

야 마군 쳐다보지 마

☐ 1257
51:38

アピールしたほうが いいんちゃうん

어필하는 게 낫지 않아?

☐ 1258
51:40

(LEO) もう 見ん^みといてください

(레오) 이제 보지 말아 주세요

☐ 1259
51:41

アピールしたほうが いいんちゃうん

어필하는 게 낫지 않아?

☐ 1260
51:43

うわ〜 サウナ え〜

와~ 사우나~ 에~

☐ 1261
51:47

いっしょ^い 一緒^{ひと}に行きたい人?

같이 가고 싶은 사람?

☐ 1262
51:48

はい!

네!

☐ 1263
51:49

(あっすん)えー 1人^り?

네? 혼자요?

☐ 1264
51:51

(マー君^{くん}) 可愛い^{かわい}

귀여워

☐ 1265
51:52

行きたい奴^いと行ったほうが いいん^{やつ}じゃない?

가고 싶은 놈이랑 가는 게 낫지 않을까?

- ☐ 1266
51:53
- たし
確かに あれだよな
- 확실히 그렇지.
-
- ☐ 1267
51:54
- いっばつめ
一発目だから――
- 첫 번째니까...
-
- ☐ 1268
51:56
- ふか はな ひと
めっちゃ深く話したい人のほうがいいよね
- 엄청 깊게 이야기하고 싶은 사람이 낫지.
-
- ☐ 1269
51:59
- い やつ
そうだよ 行きたい奴と... よっしゃ
- 맞아, 가고 싶은 놈이랑... 좋아!
-
- ☐ 1270
52:02
- だま
黙ってるよ
- 닥치고 있어.
-
- ☐ 1271
52:08
- (るる)えー
- 네?
-
- ☐ 1272
52:11
- き
OK じゃあ決めました
- OK, 그럼 정했어요.
-
- ☐ 1273
52:15
- い
行こう
- 가자
-
- ☐ 1274
52:17
- い
- (マー君) 行こうか - (Awich) ほらね
- 갈까? - 보라니까
-
- ☐ 1275
52:18
- あ
- (永野) 当たったんだ - (MEGUMI) さすが
- 맞췄네 - 역시
-
- ☐ 1276
52:20
- あ
(永野) 当てたじゃん Awich
- 맞췄잖아, 아워치
-

☐ 1277
52:22 - (アリー) 行ってらっしゃい - (マー君) お疲れ
다녀와 - 수고했어

☐ 1278
52:24 - (永野) 様子だ - (MEGUMI) ねっ
모습이야 - 그렇지?

☐ 1279
52:25 (永野) 様子を見たんだ
모습을 봤어

☐ 1280
52:27 - (マー君) 行こうか サウナ -うわ!
갈까, 사우나 - 우와!

☐ 1281
52:28 - 사우나好き? - (マー君) 사우나好き
(루루) 사우나 좋아해? (마군) 사우나 좋아해.

☐ 1282
52:30 (るる)一緒だ
(루루) 나도 그래.

☐ 1283
52:31 (マー君) いいよね
(마군) 좋지.

☐ 1284
52:32 (ひかる)泣くなよ 泣くなよ
(히카루) 울지 마, 울지 마.

☐ 1285
52:34 (アリー) あっもう ヤベえじゃん
(아리) 아, 벌써. 망했잖아.

☐ 1286
52:36 (ひかる)慰めてやるよ
(히카루) 내가 위로해 줄게.

☐ 1287
52:37 全然 食らってない 別に
전혀 타격 안 받았어. 딱히.

☐ 1288
52:38 (アリー) 超^{ちょう}食^くらってる顔^{かお}してんじゃん
(아리) 완전 충격받은 얼굴이잖아.

☐ 1289
52:40 (LEO) 食^くらってへんわ 何^{なに}もつらない
(레오) 충격받은 거 아니거든. 아무것도 안 닦였다고.

☐ 1290
52:42 (ひかる) 上^あげて下^さげられるの キツイよな
(히카루) 올렸다 내렸다 하는 거 힘들어.

☐ 1291
52:44 - (アリー) 1回^き来たのにな - (LEO) うん
(아리) 한 번 왔었는데. (레오) 응.

☐ 1292
52:46 (あっすん) うん でも選^{えら}ぶと思^{おも}った ここ
(앗슨) 응, 그래도 여기를 고를 줄 알았어.

☐ 1293
52:49 - (アリー) マジ? - 悩^{なや}んだ瞬^{しゅん}間^{かん}に
(아리) 진짜? (앗슨) 고민하는 순간에.

☐ 1294
52:58 えー 最^{さい}高^{こう}
아~ 최고야

☐ 1295
53:00 (MEGUMI) 今^{こん}回^{かい}は お外^{そと}に
(메구미) 이번엔 밖에

☐ 1296
53:02 (永野) おー 開^{かい}放^{ほう}的^{てき}ですね
(나가노) 와, 개방적이네요

☐ 1297
53:04 (MEGUMI) はい!
(메구미) 네!

☐ 1298
53:10 - 来^きた! - (マー君) おー! おお!
-(루루) 왔다! -(마군) 와! 와!



1299
53:12

-すごくない? - (マー君) すげえ

-(루루) 대단하지 않아? -(마군) 대단해



1300
53:14

(るる)^{ふつう}普通にすごいよね

(루루) 그냥 대단한 거지



1301
53:15

ハハハハッ...

하하하하...



1302
53:16

ちょっと^{ちが}違うんすよ

좀 달라요



1303
53:18

さすがにもう^い入れ^{ずみ}墨^い入れすぎじゃない?

아무리 그래도 문신 너무 많이 넣은 거 아니야?



1304
53:21

- (永野)^め目のやり場^ばが - (MEGUMI) ちょっとね

(나가노) 볼 곳이 -(메구미) 좀 그렇지



1305
53:22

^{なか}お腹にだるま^{なか}っていうね もう

배에 '다루마'라고 말이야, 정말



1306
53:26

^{おれ}俺? ^{おれ}なんで俺^{おれ}ここにいるの?

나? 내가 왜 여기 있는 거야?



1307
53:28

^{ちが}違う! ^{りゆう}これは理由^{りゆう}があ^{りゆう}って

아니야! 이걸 이유가 있어서 그래



1308
53:30

^{けっこう}結構^{じょし}女子^{はな}トーク^{とき}で話^{いちばん}した^{いちばん}時に^{いちばん}一番^{モチ}モチ^てて^{たの}たの

꽤 여자들끼리 얘기했을 때 제일 인기가 많았어



1309
53:34

^{いっち}みんな^く一致^んで^いマー^い君^いに入れて^いてる^いんだ^いよ

다들 만장일치로 마군한테 넣었어

- ☐
- 1310
53:37
- マジで？ ヤバ…
진짜? 대박…
-
- ☐
- 1311
53:39
- てなって そこで みんなに
그렇게 돼서 거기서 다들
-
- ☐
- 1312
53:42
- みんな マー君^{くん}に入れるんだったら—
다들 마군한테 넣는다면—
-
- ☐
- 1313
53:44
- つぎ^きに 気^{はな}になって話^{おも}したいなと 思^{おも}ってるのがLEOだったから—
다음으로 신경 쓰여서 이야기하고 싶다고 생각했던 게 레오였으니까—
-
- ☐
- 1314
53:48
- そう LEO^いに入れた
응, LEO한테 넣었어
-
- ☐
- 1315
53:49
- (マー君) ということね -そう
(마군) 그런 거구나 -(루루) 맞아
-
- ☐
- 1316
53:51
- なるほどね
그렇구나.
-
- ☐
- 1317
53:52
- で こういうサウナの きっかけあったから—
그래서 이런 사우나 계기가 있었으니까—
-
- ☐
- 1318
53:55
- しゃべりたいなと思^{おも}ってたし
이야기하고 싶었어
-
- ☐
- 1319
53:56
- ということね ありがとう ということね
그렇구나. 고마워. 그렇구나.
-
- ☐
- 1320
53:58
- だから 誘^{さそ}った
그래서 불러냈어.
-
- ☐
- 1321
53:59
- ほんとはマー君^{き み}だけど 2番目^{ばん め}のLEO^いに入れたって
원래는 마군인데, 두 번째 레오에 넣었다고.
-



1322
54:03

それを言^いっちゃうっていうね

그걸 말해버리네.



1323
54:04

ねえ！

저기!



1324
54:06

うちからしたら結^{けっ}構^{こう}わ〜いいなと思^{おも}って

내 입장에서는 꽤 '와~ 좋다' 싶었어.



1325
54:08

めっちゃ好^{こう}印^{いん}象^{しょう}だったの

엄청 호감이었거든.



1326
54:09

だし初^{はじ}め^めの見た目^みも一^{いち}番^{ばん}いいなと思^{おも}ってたから

게다가 처음 외모도 제일 좋다고 생각했으니까.



1327
54:13

- (マー君) そう -アハハハ...

(마군) 그래... (루루) 아하하하...



1328
54:16

そう今^{いま}はうちの中^{なか}ではマー君^きが

그래, 지금은 내 안에서는 마군이



1329
54:18

一^{いち}番^{ばん}気^きになってるよってことだね

제일 신경 쓰인다는 거지.



1330
54:20

えーマジでうれしいそれは超^{ちょう}うれしい

에- 진짜 기뻐. 그건 정말 기뻐.



1331
54:22

つた^{つた}伝^{でん}えたかった

전하고 싶었다



1332
54:23

ありがとうめっちゃ伝^{つた}わったわ

고마워. 엄청 잘 전달됐어.

☐ 1333
54:25 えっ どっち ^{なかみ}中身？ ^{み め}見た目？ どっちが ^{だいじ}大事？

엿, 둘 중 어느 쪽? 내면? 외모? 어느 쪽이 중요해?

☐ 1334
54:27 ^{なかみ}中身

내용물

☐ 1335
54:28 - (マー君) ^{なかみ}中身 ^{なかみ}なんだ - 中身

- (마군) 내면 말이야 - (루루) 내면

☐ 1336
54:29 あ〜

아~

☐ 1337
54:31 ^{けっこう}結構 ^{かね}なんか お金とかよりも

꽤 뭐랄까, 돈 같은 것보다도

☐ 1338
54:33 ^{あい}うち ^かなんか ^{おも}愛が勝つと思ってるから

나는 사랑이 이긴다고 생각하거든.

☐ 1339
54:36 ^{てんさい}うん 天才じゃん

응, 천재잖아.

☐ 1340
54:37 ^{いま}めっちゃ ^い今 いいことばっかし ^いか言ってる

지금 좋은 말밖에 안 하고 있네.

☐ 1341
54:39 ^{てんさい}うん 天才だよ

응, 천재야.

☐ 1342
54:41 ^ここんないい子いる？

이렇게 좋은 애가 있을까?

☐ 1343
54:43 ^{わる}けど ^{ぶぶん}悪い部分もあるよ ^いうちの

근데 나도 나쁜 부분이 있어

- ☐
- 1344
54:46

うわき

浮気しちゃうから うち

바람피울 거 같아서, 나
-
- ☐
- 1345
54:47

うわき

あっ 浮気しちゃうタイプだ

아, 바람피울 타입이야.
-
- ☐
- 1346
54:48

うわき

けい

浮気しちゃう系タイプ

바람피우기 쉬운 타입
-
- ☐
- 1347
54:49

だーっ！

다앗!
-
- ☐
- 1348
54:50

わる

ぶぶん

い

ちゃんと悪い部分も 言ってくるね

제대로 안 좋은 부분도 말해줄게.
-
- ☐
- 1349
54:52

いま

い

今 いいことしか 言ってなかったから

지금까진 좋은 말밖에 안 했으니까.
-
- ☐
- 1350
54:54

うわっ…

우왓…
-
- ☐
- 1351
54:55

い

（MEGUMI）これ言うのが

(메구미) 이걸 말하는 게
-
- ☐
- 1352
54:56

おも

なんでなんだろうって 思うんですよね

왜 그럴까 하고 생각하게 돼요.
-
- ☐
- 1353
54:57

なん

何のために？

무슨 목적으로?
-
- ☐
- 1354
54:59

あい

ありのままを 愛してほしいんじゃないんですか

있는 그대로의 나를 사랑해줬으면 하는 거 아닌가요?
-

☐ 1355
55:01

ほう

호오.

☐ 1356
55:02

そういう人を探しているのはほんとだと思^{おも}います

그런 사람을 찾고 있는 건 사실이라고 생각해요.

☐ 1357
55:05

だから なんか――

그래서 뭔가...

☐ 1358
55:06

浮^う気^わしない恋^{れん}愛^{あい}をしたいなってめ^めっ^めちゃ思^{おも}う

바람피우지 않을 연애를 하고 싶다고 엄청 생각해.

☐ 1359
55:10

- (マー君) 芯^{しん}強^{つよ}いタイプだよね -えっ そうかな? 強^{つよ}い?

- (마군) 강단 있는 타입이잖아 -(루루) 응? 그래? 강해?

☐ 1360
55:13

- (マー君) うん 強^{つよ}い -マジ?

- (마군) 응 강해 -(루루) 진짜?

☐ 1361
55:13

- (マー君) うん -うれしい

- (마군) 응 -(루루) 기뻐

☐ 1362
55:15

(マー君) 自^じ分^{ぶん}がいる

(마군) 내가 있어

☐ 1363
55:17

えっ 本^{ほん}当^{とう}? うれしいかも

옹, 정말? 기쁠지도

☐ 1364
55:19

(マー君) でも 大^{だい}事^じじゃない?

(마군) 그래도 중요하잖아?

☐ 1365
55:20

あれ 嫌^{きら}なんだよね 俺^{おれ} 結^け構^{っこう} ちなみに

참고로 난 그거 꽤 싫거든



1366
55:23

ほんとう きら おも
本当は嫌なんだけどなーって 思ってるのに
실은 싫은데~ 하고 생각하고 있는데도.



1367
55:25

わ
あー 分かりました やりますとかさ
아, 알겠습니다. 할게요 라든가.



1368
55:27

うんうんうん
응, 응, 응.



1369
55:28

けっこう
結構しんどいタイプだから
꽤 힘든 타입이라서



1370
55:30

うんうんうん
응, 응, 응.



1371
55:32

じぶん
やっぱ自分がないと
역시 자기 주장이 없으면



1372
55:33

-そうだね - (マー君) そう
(루루) 그러게. (마군) 그래.



1373
55:34

まえ たと まえ かのじょ もと
前のさ 例えば 前の彼女 元カノとかさ
전에 말이야, 예를 들어 전 여자친구, 전 여친 말이야



1374
55:39

なに た や にく
“何 食べるの?” “ああ 焼き肉”ってなるじゃん
“뭐 먹을래?” “아, 고기!” 이렇게 되잖아



1375
55:41

だいたい や にく
大体 焼き肉なんだけど
대부분 고기긴 하지만



1376
55:43

もと
で その元カノでいったら—
그래서 그 전 여친으로 말하자면 말이야—

☐ 1377
55:45

あんまり好きじゃない なかった焼^やき肉^{にく}が
별로 좋아하지 않았던 고기를

☐ 1378
55:47

でも “ああ いいよ 何^{なん}でも” みたいな
그래도 “아, 괜찮아 뭐든” 같은 식으로

☐ 1379
55:49

おれ いや
俺 嫌^{いや}なんだ それが
난 그게 싫어

☐ 1380
55:51

あ
合わせてくれてるんだけど そう
맞춰주고 있다는 건데 그래

☐ 1381
55:53

えっ じゃあ どうするの? それ
옛 그럼 어떻게 해? 그걸

☐ 1382
55:54

く ん や にく た かのじょ す し た
マー君は焼^やき肉^{にく}食^たべたい 彼女^{かのじょ}は ほんとはお寿^す司^し食^たべたい
마군은 고기를 먹고 싶은데 여친은 사실 초밥을 먹고 싶어 해

☐ 1383
55:57

“なんでだよ”って
“왜 그래?”라고

☐ 1384
55:58

-あっ そっち系^{けい}! - (マー君) 肉^{にく}だろ どう考^{かんが}えても
(루루) 아, 그쪽 계열! (마군) 아무리 생각해도 고기지.

☐ 1385
55:59

なんで? 肉^{にく}だろ どう考^{かんが}えても
왜? 고기잖아 어떻게 생각해도

☐ 1386
56:00

うわー マー君^{くん} そっち系^{けい}なんだ
우와 마군 그런 타입이었구나

☐ 1387
56:02

(マー君) めんどくせえな
(마군) 귀찮아 죽겠네.

☐ 1388
56:04

(永野) 意外と マー君の人間味が出てきましたね
(나가노) 의외로 마군의 인간적인 면모가 나오기 시작했네요.

☐ 1389
56:07

(MEGUMI) ねー亭主関白な感じなんだ
(메구미) 응, 가장으로서 권위적인 느낌이네.

☐ 1390
56:08

(永野) そうそう そうそう
(나가노) 맞아, 맞아.

☐ 1391
56:11

だからぶっちゃけ どういう気持ち? って
그래서 솔직히 어떤 기분이야? 라고

☐ 1392
56:13

いまおも
今思ってる
지금 생각하고 있어

☐ 1393
56:14

えっ? それはうっとうしいやろ
앵? 그건 귀찮잖아

☐ 1394
56:16

- うっとうしい? - (LEO) うん
- (앗슨) 귀찮아? - (레오) 응

☐ 1395
56:18

うちはマー君じゃん
난 마군이잖아.

☐ 1396
56:21

でるるじゃん
그리고 루루잖아

☐ 1397
56:23

いま に ん い
で今その2人が行ってる
지금 그 두 사람이 가고 있어.

☐ 1398
56:24

だからわけ分からなかったもん
그래서 뭐가 뭔지 모르겠더라니까



1399
56:26

こいつ ^{なに}何しとんねんって ^{おも}思ったもん

이 녀석 뭐 하는 거야, 하고 생각했지.



1400
56:28

まあ かき^{みだ}乱すよね これはね

뭐, 분위기를 흐트러뜨리지. 이건 말이야.



1401
56:30

あいつが どういう ^{しんじょう}心 ^い情で 行っ とるかやな

저 녀석이 어떤 심정으로 가는지가 문제지.



1402
56:32

だから サウナに

그래서 사우나에



1403
56:34

(あっすん) ^{く ん}マー君に ^うケンカ 売る?

(앗슨) 마군한테 싸움 걸어?



1404
56:35

(LEO) えっ? まあ ^{たいどしだい}態度次第ちゃう

(레오) 응? 뭐, 태도 나름이지



1405
56:38

- (マー君) きれい - きれい! えっ ^ま待って!

- (마군) 예뻐 - (루루) 예뻐! 어, 잠깐만!



1406
56:40

^{ふつう}普通に きれいなんだけど

그냥 봐도 예쁜데.



1407
56:51

うわっ!

우왓!



1408
56:56

(マー君) ^{き も}気持ちいい

(마군) 기분 좋아



1409
56:58

(マー君) ^{さいこう}最高 ^{き も}ありがとう 気持ちいいわ

(마군) 최고야. 고마워. 기분 좋다

- ☐ 1410
57:09 (たいちゃん) どん^{はなし}な話 したんすかね
(타이짱) 무슨 얘기 했을까요
- ☐ 1411
57:11 (アリー) いや どうだろうな
(아리) 아니, 글썄다
- ☐ 1412
57:13 まあ せっかくさ なんか集^{あつ}まったんだから――
뭐, 모처럼 이렇게 모였으니까――
- ☐ 1413
57:15 なかよ
仲良^なくしょうぜ
사이좋게 지내자
- ☐ 1414
57:18 ほら ニヤつ^{にや}いてる ほら ニヤつ^{にや}いてる
봐, 싱글벙글하잖아 봐, 싱글벙글하잖아
- ☐ 1415
57:19 - 来^きた - (アリー) ほら ニヤつ^{にや}いてるわ
- (타이짱) 왔어 - (아리) 봐, 헤헤거리고 있잖아
- ☐ 1416
57:25 - (マー君) ただいま - (LEO) おかえり
- (마군) 다녀왔어 - (레오) 어서 와
- ☐ 1417
57:26 (アリー) どうしたの? なんかニヤニヤして
(아리) 왜 그래? 뭔가 실실 웃으면서
- ☐ 1418
57:28 (マー君) いや ニヤニヤするだろ
(마군) 아니, 헤헤거릴 만하지
- ☐ 1419
57:29 ふっつう
普通^{ふつう} ニヤニヤするだろ
보통은 실실 웃잖아
- ☐ 1420
57:32 えっ 結構^{けっこう} 深^{ふか}まった?
응? 꽤 깊어졌어?

☐ 1421
57:36 (マー君) まあ あの この 2人で話した内容は
(마군) 뭐, 그, 이 둘이서 이야기한 내용은

☐ 1422
57:38 まあ 向こうのアレもあるから 言わないけど
뭐, 저쪽 사정도 있으니 말 안 하지만

☐ 1423
57:40 あの ただ 気にならないか 気になるかで言われたら—
그, 그냥 신경 쓰이나 안 쓰이냐고 묻는다면 말이야—

☐ 1424
57:42 まあ 気にはなるよね
뭐, 신경은 쓰이지.

☐ 1425
57:46 気になるね
신경 쓰여.

☐ 1426
57:50 -ただいまー - (一同) おかえりー
-(루루) 다녀왔어- -(일동) 어서 와-

☐ 1427
57:53 サウナマジックなかったんだけど
사우나 매직이 없었어.

☐ 1428
57:54 (ひかる) えっ? なんで?
(히카루) 응? 왜?

☐ 1429
57:57 えっ?
네?

☐ 1430
57:58 えっ なんかさ マー君ってさ
응? 있잖아, 마군은 말이야

☐ 1431
58:03 なんか ちょっと 大人っぽさがあったじゃん
뭔가 좀 어른스러움이 있었잖아.

☐ 1432
58:05

お つ
落ち着きみたいな

차분함 같은 거.

☐ 1433
58:07

おも ひ さそ
そんなところにいいなと思って 惹かれて誘ったけど サウナ

그런 점이 좋다고 생각해서 끌려서 불렀는데, 사우나에.

☐ 1434
58:12

こども おも
なんかめっちゃ子供だなんて 思っちゃったかも

뭔가 엄청 어린애 같다고 생각해 버렸을지도.

☐ 1435
58:17

へえ～

헤에～

☐ 1436
58:18

けっこう
結構 ちょっとがっかり

꽤 좀 실망했어.

☐ 1437
58:21

み め く ん
見た目だけでした マー君は

외모뿐이었어요, 마군은.

☐ 1438
58:24

き わるぐち い
いや～ 気まずいな そんな悪口 言われちゃうと

이야~ 어색하네. 그런 험담을 들으면.

☐ 1439
58:27

(まりりん)ほんまやな ほんまやな そりゃそう

(마리린) 정말 그렇네, 정말 그렇네. 그야 당연하지.

☐ 1440
58:29

き
気まずいぞ フッフ

어색하네. 푸하하.